第1巻
★ENTER BAKUDAN!!
BAKUDAN
MIYASHITA AKIRA

BAKUDAN

VOLUME 01: ENTER BAKUDAN!!

MIYASHITA AKIRA

& ELECTRIC LADYLAND

BAKUDAN

VOLUME 01

ENTER BAKUDAN!!

CONTENTS

GONG 1: ENTER BAKUDAN!!
GONG 2: THE AMERICAN DREAM
GONG 3: I'M NOT BUSTING MY ASS!!
GONG 4: TICKET TO FIGHT!!
GONG 5: CRUSH HIM NOW!!
GONG 6: ROOKIE SHOWDOWN!!
GONG 7: LONELY BOYS
GONG 8: YOU'RE UP AGAINST ME!!

ENTER BAKUDAN!!
GGG GH...
H-HE'S NO HUMAN...
H-HE'S A MONSTER!
SFX: WEEEOOO! WEEEOOO!
POL-ICE!!
YOU'RE NOT GETTING AWAY!!

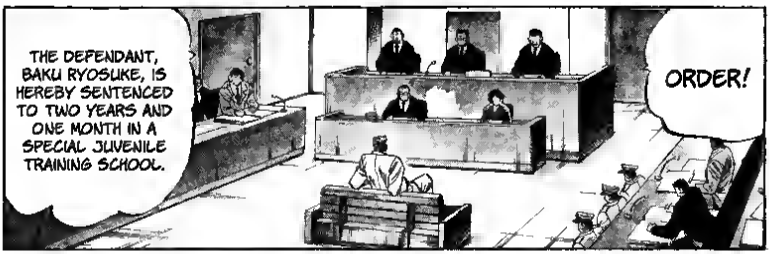
GONG 1:
ENTER BAKUDAN!!

BAKUDAN

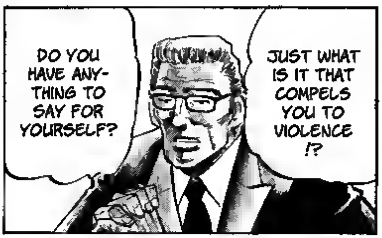
HEH... I'M NOT GOING ANYWHERE.
!!
SFX: DASH! DASH!
YOU'RE UNDER ARREST FOR ASSAULT !!
CALL AN AMBU-LANCE!
ONE OR TWO OF THEM WON'T BE ENOUGH! WE NEED EVERY AMBULANCE IN THIS FUCKIN' JURISDICTION!

WE'LL USE THAT WEAPON AGAINST YOU AS INCRIM-INATING EVIDENCE!
NOW TELL US WHERE YOUR WEAPON IS!!
SFX: THUD!
THEY'RE PRETTY MUCH ALL DEAD...
WHERE'S YOUR WEAPON?
YOU COULDN'T HAVE DONE THIS TO THEM WITHOUT USING ONE HELL OF A WEAPON
SFX: KER-CHAK!
YOU THINK THIS IS A JOKE, BASTARD!?
RABBITS OUT THE HAT?
PLEASE, STOP TRYING TO PULL RABBITS OUT THE HAT, COPPER...
SFX: SHOCK!
THESE FISTS RIGHT HERE ARE MY WEAPONS!
GO AHEAD, FUCKERS! CONFISCATE THESE!

SIGN: TOKYO LOCAL FAMILY COURT

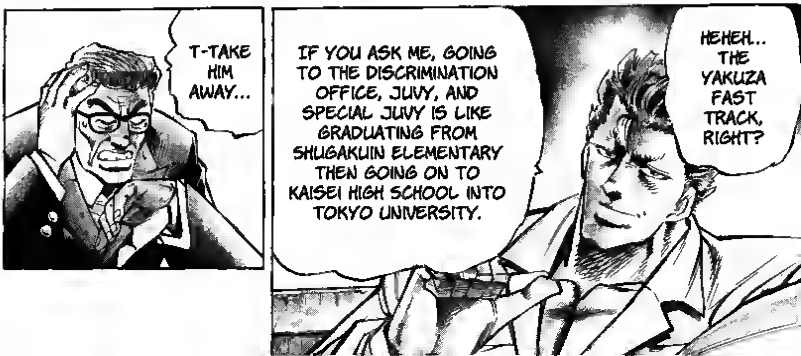


YOU COULD VERY WELL SAY THAT YOUR ENTIRE LIFE UP UNTIL THIS POINT HAS BEEN FOR NOTHING BUT FIGHTING.
SINCE YOU WERE RELEASED FROM ORDINARY JUVENILE TRAINING SCHOOL HALF A YEAR AGO, YOU'VE COMMITTED THIRTY-FIVE ASSAULTS THAT WE'VE BEEN SUBSTANTIATE ALONE ..

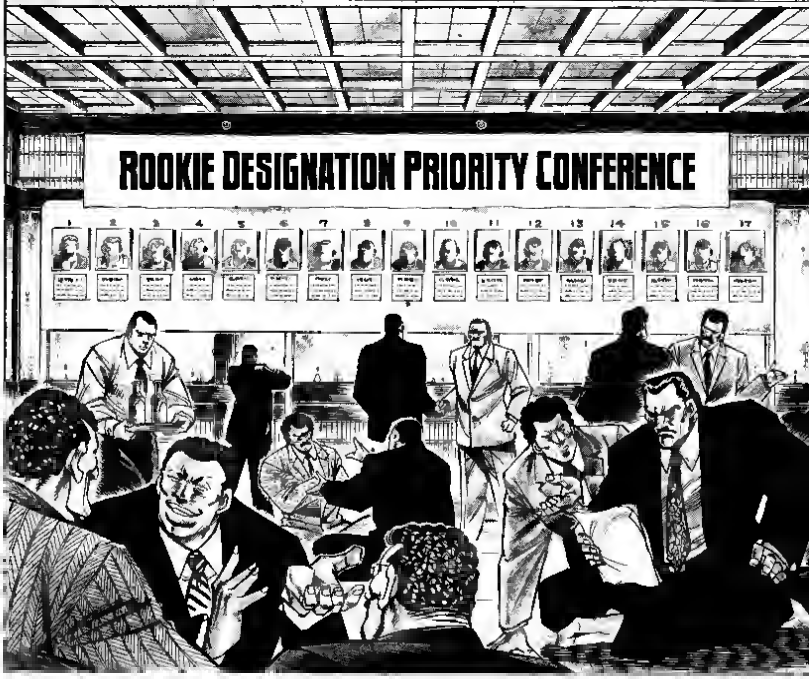


Y-YAKU-ZA..
THESE FISTS ARE GOING TO MAKE ME THE GREATEST FUCKIN' YAK-UZA IN ALL OF JAPAN.
G-GREATEST IN JAPAN ...?
ALL OF THIS IS TRAINING LEADING UP TO THAT.

DO YOU EVEN REALIZE WHAT KIND OF PLACE THIS SPECIAL JUVENILE TRAINING SCHOOL IS!?
T-THAT'S JUST PREPOS-TEROUS!


T-TAKE HIM AWAY...
IF YOU ASK ME, GOING TO THE DISCRIMINATION OFFICE, JUVY, AND SPECIAL JUVY IS LIKE GRADUATING FROM SHUGAKUIN ELEMENTARY THEN GOING ON TO KAISEI HIGH SCHOOL INTO TOKYO UNIVERSITY.
HEHEH.. THE YAKUZA FAST TRACK, RIGHT?

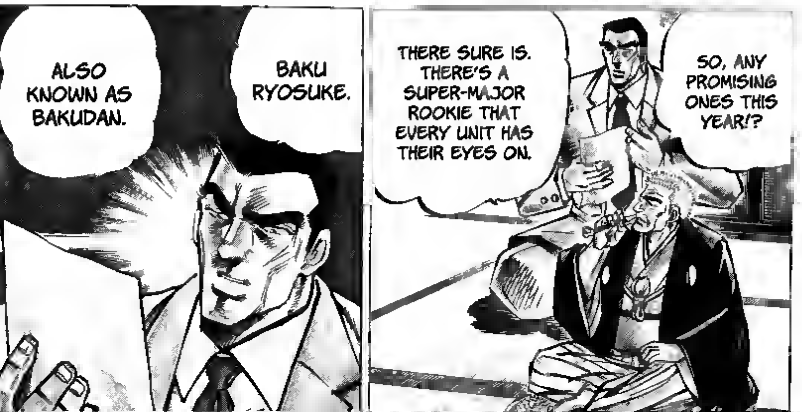
TWO YEARS LATER...


ROOKIE DESIGNATION PRIORITY CONFERENCE

WE WILL NOW BEGIN THIS YEAR'S ROOKIE PRIORITY DESIGNATION CONFERENCE FOR THE KANTO GOLDEN LOTUS ALLIANCE!
NOW THAT EVERYONE IS HERE...

SO ALL OF OUR CLANS ARE DESPERATE TO FIND SOME NEW BLOODS.
OUR BUSINESS HAS BEEN HELL EVER SINCE THE NEW ACT*.
BUT ISN'T THIS ROOKIE PRIORITY DESIGNATION CONFERENCE JUST A YAKUZA DRAFT CONFERENCE?
HEHHEHE... I GUESS THINGS CHANGE WITH THE TIMES...

*NEW ACT ON CRIMINAL SYNDICATES


ALSO KNOWN AS BAKUDAN.
BAKU RYOSUKE.
THERE SURE IS. THERE'S A SUPER-MAJOR ROOKIE THAT EVERY UNIT HAS THEIR EYES ON.
SO, ANY PROMISING ONES THIS YEAR!?

HE'S HAD A GIANT STATURE EVER SINCE CHILDHOOD. IN FIFTH GRADE, HE BEAT HIS HOMEROOM TEACHER HALF TO DEATH FOR SUSPECTING HIM OF STEALING LUNCH MONEY. HE'S SPENT THE REST OF HIS LIFE IN BETWEEN THE STREETS AND PRISON.
HE'S 18 AS OF THIS YEAR.. 185 CENTIMETERS TALL, WEIGHS 95 KILOGRAMS. HIS PARENTS DIED BEFORE HE REMEMBERED THEM, AND HE WAS RAISED ALONE BY HIS GRANDMOTHER.
MORE RECENTLY, HE'D BEEN SENTENCED TO TWO YEARS AND ONE MONTH IN THE SPECIAL JUVENILE TRAINING SCHOOL, BUT HE'LL BE DISCHARGED NEXT MONTH.
HERE'S ONE OF THEM.
LEGENDS !?
AND AT HIS AGE, HE'S ALREADY THE STUFF OF LEGENDS.
AT ANY RATE, HE'S NO PUSSY WHEN IT COMES TO A FIGHT...

ALLOW ME TO INTRODUCE YOU...
IT ALL HAPPENED TWO YEARS AGO, THE FIRST DAY HE CAME TO SPECIAL JUVY...
THIS IS YOUR NEW PRISON MATE, BAKU RYOSUKE.
I ENCOURAGE ALL OF YOU TO WORK TOGETHER SO YOU CAN BE REINTEGRATED INTO SOCIETY AS SOON AS POSSIBLE.
SO, HE'S THE BAKUDAN I KEEP HEARING ABOUT? HE'S BUILT LIKE A FUCKIN' BRICK HOUSE!
THEY SAY HE'S NEVER LOST A FIGHT IN HIS LIFE.
HEHEH... BUT I BET IT WON'T BE LONG...
BEFORE HE REALIZES HOW SMALL THE TOILET THAT HE'S BEEN SHITTING IN IS!

SFX THUD! THUD!

SFX POP!

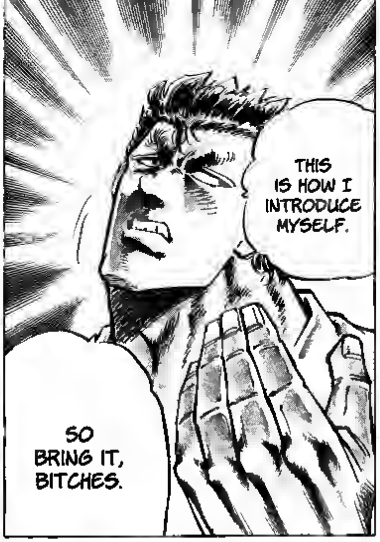
SFX GRAB!

IT APPEARS THAT YOU'RE THE BOSS AROUND HERE.
YOU SEEM TO HAVE THE BIGGEST DICK OUT OF ALL THESE FAGGOT ASS DRAG-QUEENS.
OH, FOUND HIM.
SFX: DASH! DASH!
SO LET ME GIVE YOU SOME ADVICE.
YEAH. I'M KUWASAWA, AND I'M THE ONE RUNNING SHIT HERE.
SFX: BOW!
I AM HUMBLED BEFORE YOU BY YOUR KINDNESS, YOUR HIGH-NESS!!
THERE ARE PLENTY OF PUSSIES WHO'VE LEFT THROUGH THE BACKDOOR* BECAUSE THEY GOT ONE PRONOUN WRONG.
YOU CAN'T SWALLOW WHAT YOU ALREADY SPIT OUT... SO WATCH WHAT YOU SAY, QUEER.

*MEANS BEING DISCHARGED DUE TO DEATH BY ILLNESS OR ACCIDENT

WHAT'S THAT, YOU EXPECT ME TO SAY SOME PUSSY SHIT LIKE THAT!?
SFX SWOOOSH!
GGH !!

K-KILL HIM...!
KILL THAT INSANE RECKLESS MOTHER-FUCKER!


THIS IS HOW I INTRODUCE MYSELF.
SO BRING IT, BITCHES.

I HEARD IT WAS ONE HELL OF A FIGHT.
HE TOOK ON A HUNDRED OF THE BEST INMATES OF SPECIAL JUVY, AND EXPLODED LIKE A BOMB, JUST LIKE HIS NICKNAME SUGGESTS...

BY THE TIME THE INSTRUCTORS REALIZED THEY COULDN'T BRING THE SITUATION UNDER CONTROL, THEY CALLED FOR BACKUP, AND RESTRAINED HIM...
HALF OF THE INMATES HAD BEEN LITERALLY MANSLAUGHTERED.
HE SOUNDS LIKE AN ASSERTIVE ROOKIE, EVEN IF THAT WAS ONLY HALF OF THE STORY.
HEH-HEHE...
A MERE MAD DOG IS OF NO USE TO US.
IF HE KEEPS BARING HIS FANGS AND HOWLING AT ANYONE HE SEES, HE'LL GET HIMSELF KILLED EVENTUALLY
HE CAN'T JUST GO SWINGING HIS FISTS AROUND, WITH NOTHING TO FEAR.
新着歌打
BUT THAT WON'T BE ENOUGH TO SURVIVE IN THE YAKUZA WORLD.

SOMETHING HAPPENED THAT PROVED THAT BAKUDAN WAS NO MERE MAD DOG..!
BUT FIVE DAYS AFTER THE RIOT AT HIS INTERN-MENT..
YOU'RE QUITE RIGHT, DON. THE FIGHT ENDED WITH-OUT A HITCH, BUT HE WAS NATURALLY MADE A TARGET.
AFTER ALL, A PRISON'S A SMALL ENOUGH PLACE THAT THERE'D BE PLENTY OF CHANCES TO KILL HIM.

OF COURSE, THE OFFICIALS DID THIS TO KEEP HIM AWAY FROM THE OTHER INMATES.
!?
THAT NIGHT, HE HAD BEEN THROWN INTO SOLITARY CONFINEMENT AGAIN.

SFX KER-CHAK!
GET THE HELL OUTTA OF HERE!!
GET OUT !!

SFX SNIFF! SNIFF!
WHAT'S THAT SMELL?
HUUUUUUH ?

BAKUDAN

FUCK, AND I WAS IN THE MIDDLE OF A GREAT DREAM!
SFX: YAWN!
IT MIGHT SPREAD TO THIS BUILDING !!
BUILDING 3 IS IN FLAMES !!
HURRY AND EVACUATE YOUR ASS TO THE COURT-YARD!!

UNFORTUNATELY, THE WIND WAS STRONG THAT NIGHT, SO THE ENTIRE BUILDING WAS COVERED IN FLAMES IN THE BLINK OF AN EYE.
IT MUST HAVE STARTED BY A CIGARETTE AN INMATE HAD SMUGGLED IN.

THE FLAMES ARE GETTING HIGHER AND HIGHER!
WHAT'S THE MATTER? WHAT'S TAKING THE FIRE ENGINE SO LONG!?
T-THERE'S NOTHING I CAN DO...
THERE'S ONLY ONE ENTRANCE, AND IT'S ALREADY BEEN BLOCKED BY FLAMES...
THERE ARE THIRTY INMATES IN BUILDING THREE WHO ARE WRITHING IN AGONY, AND CAN'T EVEN OPEN THEIR CELL DOORS TO ESCAPE!
DO SOMETHING QUICK, WARDEN!!
A-ARE WE JUST GONNA PUT OUR THUMBS IN OUR ASSES AND WATCH THEM DIE?
SFX FOOOOOOOM!
H-HELP US!!
I-I CAN'T BREATHE! GET US OUT OF HERE!

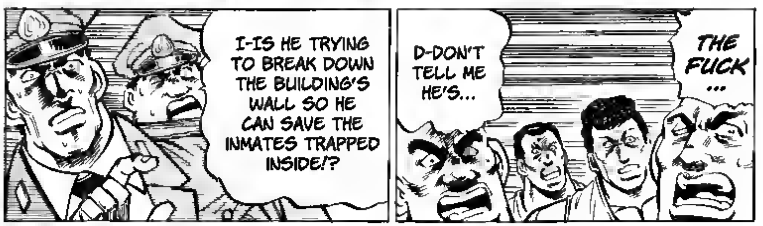
THEY COULDN'T LIVE IN THE FRAMEWORK OF SOCIETY, SO THEY ENDED UP DYING HERE LIKE THAT.
THEY'RE A PITIFUL BUNCH, IF YOU THINK ABOUT IT.
AND I'LL BET THEY DON'T HAVE ANY RELATIVES WHO'D GIVE A SHIT ABOUT THEM, EITHER.
HEHHEHE...I GUESS TRASH IS MEANT TO BE BURNED.
YEAH. SOME OF THEM WOULD EVEN BE GLAD THAT SOME OF SOCIETY'S TRASH IS GONE.
SFX: FSSHHH!
SFX: GRAB!
YOU FUCKIN' SHIT-HEAD!!
I'LL BE BOR-ROWING THESE CUFFS...
W-WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?

H-HOLD IT RIGHT THERE!!
THE BUILDING'S ABOUT TO COLLAPSE! STAY AWAY FROM IT!
SFX: FOOOOOOOM!

WHAT'S HE GRIPPING THOSE CUFFS FOR...
WHAT THE FUCK IS THAT PSY-CHOPATH GONNA DO...?
SFX: GRAB!
SFX: CRACKLE! CRACKLE! / FOOOOOM!

SFX: FWOOOOOSH!!
NNNN NGH!!
SFX: KA-BOOOM!

SFX: FWOOOOSH!!
SFX KA-BOOOM!


I-IS HE TRYING TO BREAK DOWN THE BUILDING'S WALL SO HE CAN SAVE THE INMATES TRAPPED INSIDE!?
D-DON'T TELL ME HE'S...
THE FUCK ...

SFX: KA-BOOOM!
THAT SON OF A BITCH IS OUT OF HIS FUCKING MIND!
THAT WALL'S MADE OF THIRTY-CENTIMETER-THICK CONCRETE...
SFX: KA-BOOOM!
1
2
3
SFX: FSSHHH!
SFX: KA-BOOOM!

KA-BOOM!

SON OF A BITCH THOUGHT HE COULD SHOW OFF IN THIS EMERGENCY?
K-KA-BOOM, MY ASS! HE CAN'T BREAK DOWN A SOLID CONCRETE WALL WITH HIS FUCKING FISTS!
FORGET THIS FUCKIN' FAGGOT! WHAT'S TAKING THE FIRE ENGINE!?

SFX: KA-BOOOM!

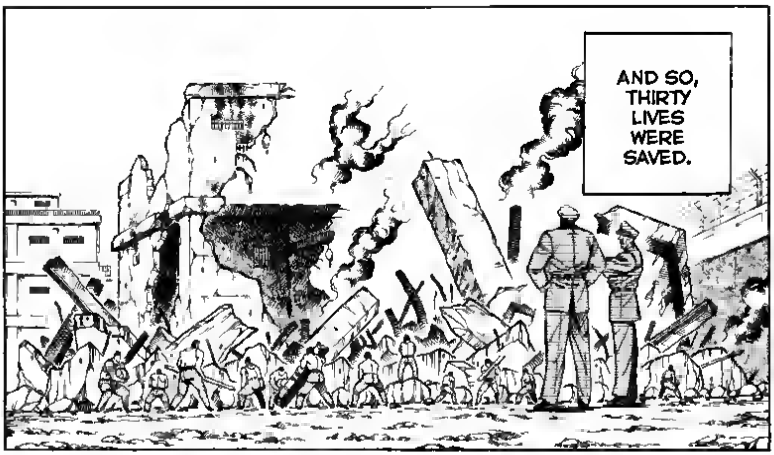
W-WAIT...
LOOK AT THAT!

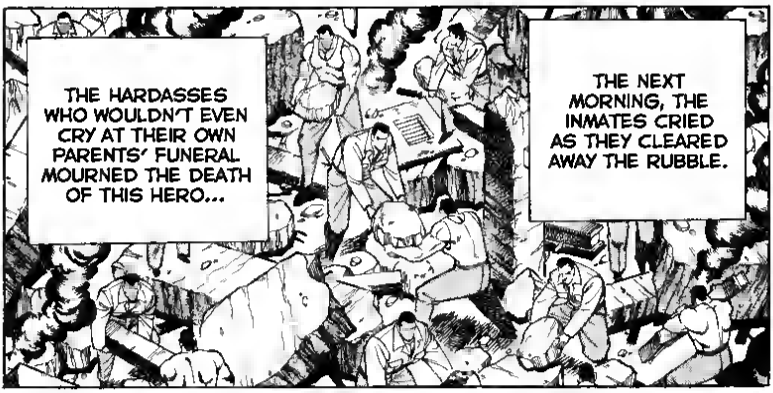
SFX: KA-BOOOOOOOOOOOM!
T-THE FUCKIN' WALLS!!
W-WHAT THE SHIT!?

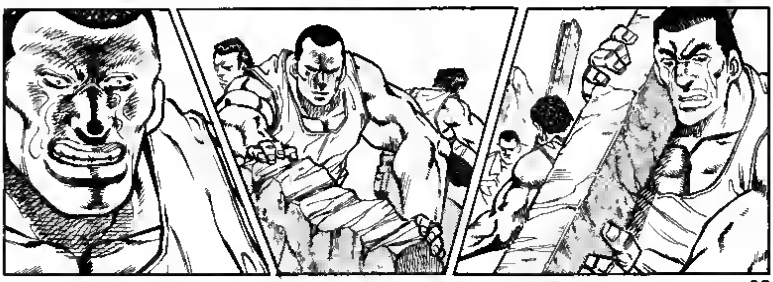
YOU WANNA GET BAKED IN HERE LIKE POTATOES!?
HEY! IF ANY OF YOU BITCHES ARE STILL IN THERE, GET THE FUCK OUT!!
SFX: LEAP!
Y- YOU'RE...
HURRY!!
YOU FUCKING COCK-ROACHES!
THE BUILDING'S ABOUT TO COLLAPSE !!
HEY, WHAT THE FUCK ARE YOU STANDING THERE FOR, DIPSHIT!?

SFX: SCRATCH!
YOU'LL JUST END UP LIGHTING MY FUSE AGAIN.
HEH... FUCK ME IF I CARE.
FUSE...?
WHAT THE FUCK ARE YOU TRYING TO PULL!?
YOU KNOW THAT WE'VE GOT A HIT ON YOUR ASS, RIGHT?
I'LL BET YOU THINK YOU'D RATHER DIE THAN LET ME SAVE YOU!
SFX: KA-BAM!
SHIT, YOU'RE A REAL PAIN IN THE ASS!
!!

THAT'S THE LAST OF THEM..
O-OH, SHIIII-IIIIT!!
SFX: GLARE!
SFX: RUMBLE! RUMBLE!
SFX: KA-BOOOOOOOOM!
.....!!


AND SO, THIRTY LIVES WERE SAVED.

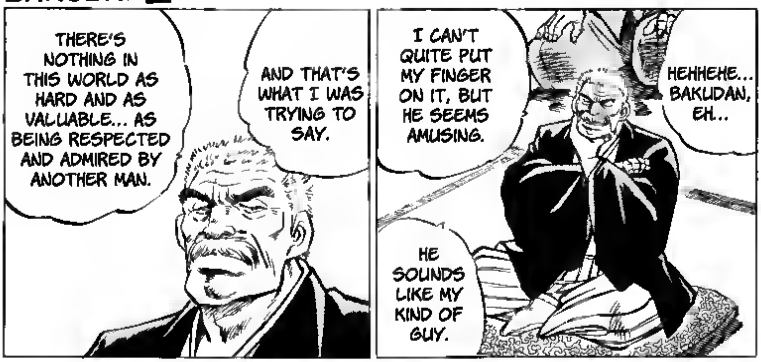

THE HARDASSES WHO WOULDN'T EVEN CRY AT THEIR OWN PARENTS' FUNERAL MOURNED THE DEATH OF THIS HERO...
THE NEXT MORNING, THE INMATES CRIED AS THEY CLEARED AWAY THE RUBBLE.



WHAT'S THE MATTER!?
AHHH HHHH HHHH HHH!!
B-BAKU-DAN...
BUT...!

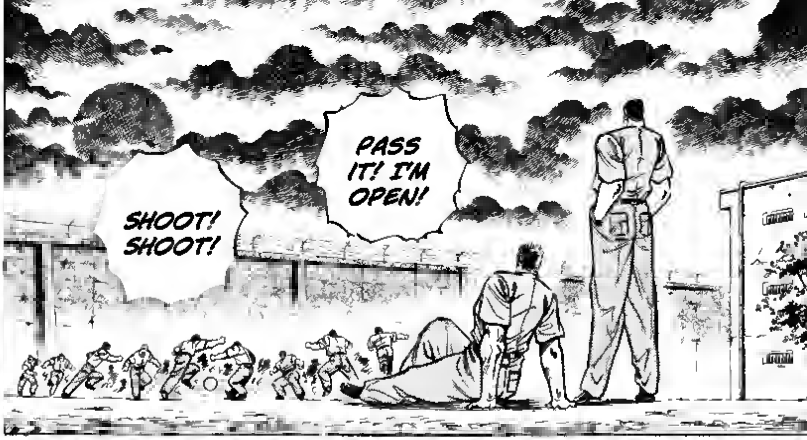
HE SURVIVED.
WELL, GUESS I'M A FUCKIN' DUD.
EVEN AFTER BEING BURNT TO A CRISP AND BURIED IN THE RUBBLE!!

SFX. YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!

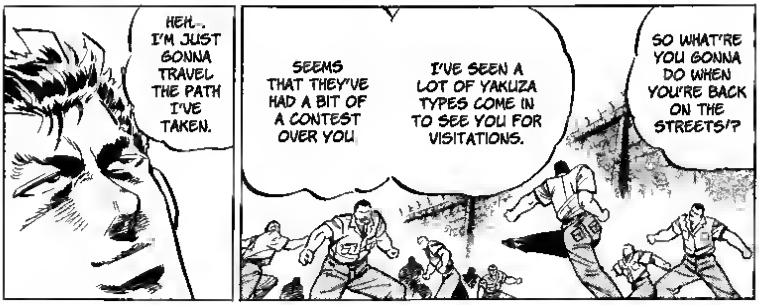

THERE'S NOTHING IN THIS WORLD AS HARD AND AS VALUABLE... AS BEING RESPECTED AND ADMIRED BY ANOTHER MAN.
AND THAT'S WHAT I WAS TRYING TO SAY.
I CAN'T QUITE PUT MY FINGER ON IT, BUT HE SEEMS AMUSING.
HEHHEHE... BAKUDAN, EH...
HE SOUNDS LIKE MY KIND OF GUY.

IF HE'S TRAINED RIGHT, HE COULD END UP BEING ONE HELL OF A YAKUZA.
PEOPLE DON'T FOLLOW YOU FOR YOUR STRENGTH ALONE.
THAT'S JUST AS TRUE IN OUR WORLD AS IN THOSE BRATS' WORLD.

FAIL ME, AND I'LL HAVE YOUR FINGER!!
NOW LISTEN! YOU HAVE TO DRAW THE FIRST PICK AND GET THAT BAKUDAN INTO OUR UNIT!!
Y-YES, DON.
WOULD THE REPRESENTATIVES OF EACH CLAN, PLEASE COME TO THE FRONT?
WE WILL NOW BEGIN THE DRAW FOR PRIORITY DESIGNATION!


PASS IT! I'M OPEN!
SHOOT! SHOOT!

YOUR ASSAULT DOESN'T HAVE AS LONG A SENTENCE AS MY ATTEMPTED MURDER.
HEHEH... WHAT CHOICE DO YOU HAVE?
I'VE GOT ANOTHER HALF A YEAR TO DO HERE.
YEAH. BUT I FEEL AWKWARD THAT I CAME HERE AFTER YOU BUT I'M LEAVING BEFORE YOU.
YOU'RE FINALLY GETTING DISCHARGED, HUH, BAKUDAN?


HEH... I'M JUST GONNA TRAVEL THE PATH I'VE TAKEN.
SEEMS THAT THEY'VE HAD A BIT OF A CONTEST OVER YOU.
I'VE SEEN A LOT OF YAKUZA TYPES COME IN TO SEE YOU FOR VISITATIONS.
SO WHAT'RE YOU GONNA DO WHEN YOU'RE BACK ON THE STREETS/?

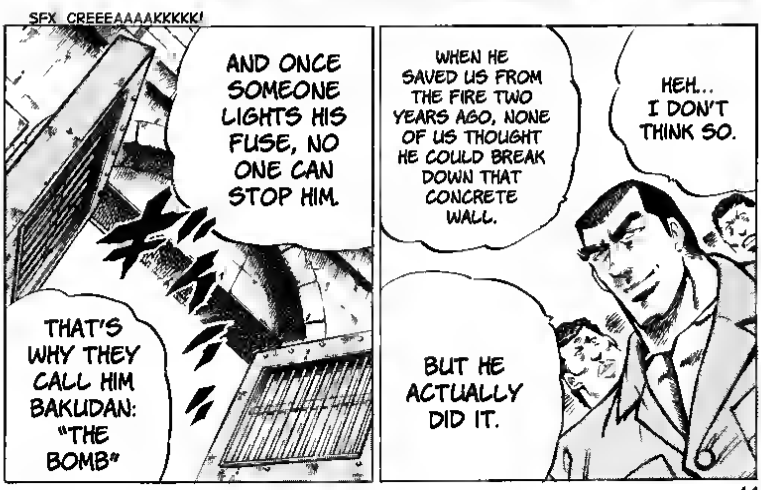
SO I'M GONNA CLIMB TO THE TOP OF THIS MOUNTAIN WITH MY FISTS ALONE!!
AND THEY MAY HAVE THEIR DIPLOMAS, BUT I GOT THIS!
HHO
HHO
I THINK THAT AN ELITE STUDENT THAT HUNKERS DOWN TO STUDY AND ASPIRES TO GRADUATE FROM A GOOD UNIVERSITY AND BECOME PRESIDENT OF A COMPANY IS NO DIFFERENT THAN A DELINQUENT WHO SPENDS ALL HIS TIME FIGHTING AND ASPIRES TO BE A YAKUZA DON.
TO ME, IT DOESN'T MATTER WHETHER YOU'RE IN SOCIETY OR THE UNDERWORLD...
SFX: CLENCH!

HEHHEHE... THAT'S JUST LIKE YOU.
A YAKUZA... SO YOU WANT TO BE THE GREATEST DON IN JAPAN.

SFX: PAT!
I'M NOT COMING BACK TO THIS SHITHOLE, DUMBASS!!
WELL, IF YOU GET LONELY, YOU'RE ALWAYS WELCOME HERE.

THANK YOU FOR SERVING US!!
BYE NOW.

BUT WE LIVE IN A TIME WHERE A PISTOL CAN WIN YOU A FIGHT BETTER THAN YOUR FISTS EVER COULD...
HE SAYS HE WANTS TO BE THE GREATEST YAKUZA IN JAPAN WITH HIS FISTS ALONE.
SFX THUD!
...YOU SURE BAKUDAN'S GONNA BE ALRIGHT?


SFX CREEEAAAAKKKKK!
AND ONCE SOMEONE LIGHTS HIS FUSE, NO ONE CAN STOP HIM.
THAT'S WHY THEY CALL HIM BAKUDAN: "THE BOMB"
WHEN HE SAVED US FROM THE FIRE TWO YEARS AGO, NONE OF US THOUGHT HE COULD BREAK DOWN THAT CONCRETE WALL.
BUT HE ACTUALLY DID IT.
HEH... I DON'T THINK SO.

SFX: KER-CHAK!
SFX: CRACK!
WE'RE FROM THE OHRANKA UNIT IN THE KANTO GOLD LOTUS ALLIANCE, AND WE'RE THE ONES WHO SCOUTED YOU.
WE'VE COME TO PICK YOU UP.
HUH!?
I THOUGHT THAT YAKUZA RODE IN BIG ASS AMERICAN CARS!
HUUUUH? THE FUCK'S UP WITH THAT CHEAP-ASS DOMESTIC CAR!?

THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO TELL YOU BEFORE WE GET TO OUR OFFICE.
WHY DON'T WE GET SOME FOOD?
Denes
SFX: CLANK! CLANK!
THE DON'S PUT US IN CHARGE OF YOUR EDUCATION.
I'M THE LIEUTENANT OF THE OHRANKA UNIT, NEMOTO YOSHIAKI. AND THIS IS MY DEPENDENT, SHIN'ICHI
SO FROM NOW ON, YOU CALL ME "BRO".
SO YOU BETTER SWALLOW THIS UP RIGHT!
FIRST OFF, I'M GONNA TELL YOU ABOUT A YAKUZA'S ATTITUDE.
SFX: MUNCH! MUNCH!

SO WHEN YOU'RE IN THE PRESENCE OF YOUR SUPERIOR, YOU GOTTA MAKE SURE THEY DON'T FIND A REASON TO KILL YOU.
THIS SOCIETY'S A PLACE WHERE EXPERIENCE MATTERS MORE THAN ANYTHING, AND WE'RE ESPECIALLY PICKY ABOUT TOP-DOWN RELATIONSHIPS.
BUT DON'T LET THAT GET TO YOUR HEAD.
SURE, YOU MAY HAVE BEEN SCOUTED BY OUR UNIT WITH LOTS OF FANFARE.
SFX: MUNCH! MUNCH!
A-AND YET LOOK AT YOU...!
SFX: LIFT!
HEY, ARE YOU EVEN LISTENING TO OUR BRO!?
URK!!
SFX: MUNCH! MUNCH!
SO WHY THE FUCK ARE YOU EATING THE THICKEST FUCKING STEAK ON THE MENU!?
I ORDERED A SALIS-BURY STEAK MEAL...

SFX THUD!
BUT I'LL HAVE SECONDS ANYWAY.

ARE YOU FUCKING WITH ME?
Y-YOU SON OF A BITCH...

HEY, WHERE THE FUCK DID YOU IMPORT THIS SHITTY RICE FROM!?
EVEN THE SLOP AT SPECIAL JUVY WAS BETTER THAN THIS SHIT!!

!!

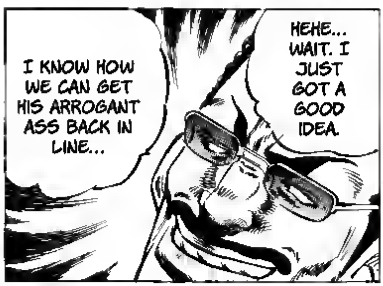
RIGHT UP YOUR TIGHT ASIAN ASS.
YEAH, I'M FUCKING WITH YOU..

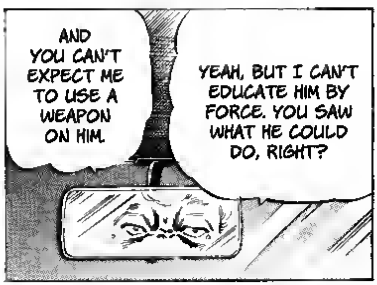
I THOUGHT THAT YAKUZA LET THEIR FISTS DO THE TALKING, INSTEAD OF THEIR MOUTHS!
YOU'RE TALKING WAY TOO MUCH SHIT.
SFX TWIST!
SFX CLANG!
!!
SFX SNAP!
HEY, BABE! CAN YOU GET ME ANOTHER THREE PRIME STEAKS, I'M FUCKIN' STARVING!

山本酒店
山本酒店

SFX. SNORE! SNORE!
スー スー
WHAT A COCKY SON OF A BITCH.

IF WE JUST TAKE HIM BACK TO THE OFFICE, YOUR SUPERIORS WILL QUESTION YOUR MANAGEMENT ABILITIES.
HE THINKS OF ME AS NOTHING BUT AN ERRAND BOY.


I KNOW HOW WE CAN GET HIS ARROGANT ASS BACK IN LINE...
HEHE... WAIT. I JUST GOT A GOOD IDEA.


AND YOU CAN'T EXPECT ME TO USE A WEAPON ON HIM.
YEAH, BUT I CAN'T EDUCATE HIM BY FORCE. YOU SAW WHAT HE COULD DO, RIGHT?

HEY, WAKE UP!
I SAID WAKE UP, GODDAM-MIT!
SFX SKREEEK!
AND I WAS FINALLY GETTING SOME FUCKIN' SLEEP...
YAAAAA-WWWN...
SIGN SAURUS GYM
AIM FOR THE WORLD YOUNG MEN! SEEKING TRAINEES!
WHAT, IS THIS YOUR OFFICE?
サウルスジム
若者よ世界を目指せ！練習生募集中！
出入口

IN OTHER WORDS, LAND SHARKING.
OUR FRONT COMPANY JUST BOUGHT UP ALL THE LAND AROUND HERE, AND IS PLANNING TO PUT UP A BUILDING.
BUT THIS OLD AND WORN-DOWN GYM IS THE ONLY ONE THAT WON'T LISTEN TO OUR EVACUATION DEMANDS.
WE FIGURED WE MAY AS WELL DO IT WHILE WE'RE HERE.
NO, THIS IS A JOB.
HE DOESN'T SEE EYE TO EYE WITH US.
ザウルスジム
IT'S ALL CAUSE THE GYM'S CHAIRMAN IS A LITTLE BIT OF A PAIN.
YES, THIS IS SO YOU CAN BECOME A FULL-FLEDGED YAKUZA!
HAHHAHA! IT'S ALL FOR EXP-ERIENCE!
AND I'M SURE OUR DON WILL BE REAL PLEASED IF HE HEARS THAT YOU GOT THE JOB DONE!!
ALL YOU GOTTA DO IS GET HIM TO SEAL THIS DOCUMENT.
WHY DON'T YOU GO GIVE IT A TRY?
ME...?

TCH WHY THE FUCK DO I HAVE TO DO THIS PETTY SHIT...
SIGN CONTRACT
WE'LL BE WAITING IN THE CAR.
WELL, GO AND DO YOUR STUFF.
契約書
SFX CLATTER!
入口
I'LL BET THEY'RE PLANNING SOMETHING.

THIS BE MY SANC-TUARY!
RUN THE FUCK HOME, MAN...!
DON'T MATTER HOW MANY TIMES YOU STEP. I AIN'T LETTIN' GO OF THIS GYM!

HE'S SPEAKING JAPANESE, BUT IS HE REALLY JAPANESE?
WHO THE FUCK IS THIS!?

SFX: THUD!
WHAT THE SHIT, HE'S HUGE!
ARE YOU THE CHAIRMAN HERE!?
I'M ACTUALLY NOT A BIG FAN OF THIS LOAN SHARKING JOB MYSELF.

SFX: TAP!
HEH... WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!?

FORCE ME...?
DIDN'T THEY TELL YOU ANYTHING ABOUT ME?

BUT I DON'T WANT TO HAVE TO FUCK MYSELF FOR MY FIRST JOB AS A YAKUZA.
SO YOU'RE GONNA STAMP YOUR SEAL ON THIS, EVEN IF I HAVE TO FORCE YOUR ASS

DON'T TOUCH THAT!
SFX: CRACK!
SFX: COUGH!

THAT SANDBAG IS AN EXTENSION OF MY SOUL.
AND I WON'T LET YOU ROTTEN BASTARDS LAY YOUR DIRTY HANDS ON IT.
SFX: SLAM!
HEH-HEHE... NATURALLY.
YEEEEEEEP! H-HE KNOCKED HIM OUT IN ONE BLOW!
BECAUSE THAT CHAIRMAN IS...!
THAT BRAT MAY BE A LITTLE STRONG, BUT HE'S OUTCLASSED.
ONLY WAY TO GET HIM NODDING IS TO USE A LEAD BULLET.
THE OTHER THREE GUYS WE SENT TO PRESSURE HIM WERE ALL BEATEN HALF TO DEATH THEY'RE STILL IN THE HOSPITAL.

SFX: LIFT!
I-I'VE NEVER TAKEN ONE LIKE THAT IN MY LIFE.
T-THAT WAS ONE HELL OF A PUNCH.
OW, OW, OW, OW...

NOW GET THE FUCK OUTTA HERE BEFORE I GET SERIOUS.
THEN YOU SHOULD KNOW A LITTLE BIT BOUT ME.

SO HOW ABOUT IF I DO THIS?
WELL, FUCK ME!
WHAT, YOU MEAN THAT WASN'T SERIOUS?

ORAA HHHH!!
SFX: KA-BOOOOOOOM!

SFX: SWING!
SFX: SNAP!
SFX: THUD!

HEH..
NOW WILL YOU SHOW ME WHAT YOU'RE LIKE WHEN YOU'RE SERIOUS?

DON'T YOU VALUE YOUR LIFE AT ALL...?
YOU GOT A FUCKIN' DEATH WISH, KID...
AS FOR ME, I'M SEEKING THE YAKUZA SUMMIT!
I COULDN'T TRAVEL THIS PATH IF I DID.

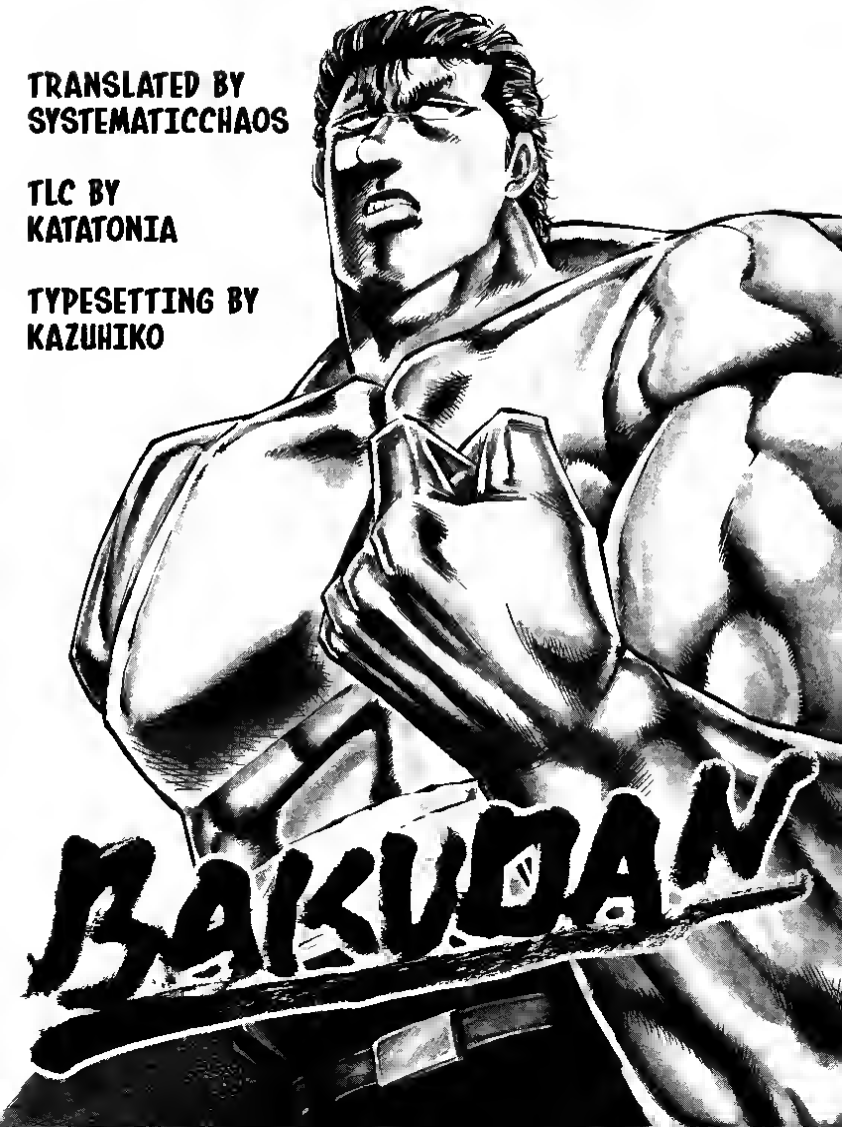
BAKUDAN

CHAPTER 1
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

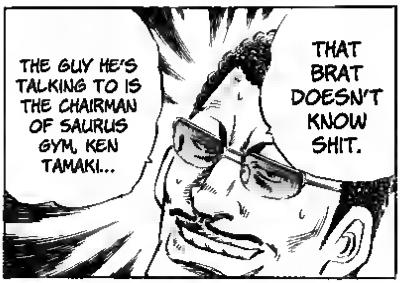
TYPESETTING BY
KAZUHIKO



CAUSE, I'M NOT GETTING MY ASS OUT OF THIS RING UNTIL YOU STAMP THIS FUCKIN' CONTRACT.
NOW, WHY DON'T YOU SHOW ME WHAT YOU'RE MADE OF WHEN YOU'RE SERIOUS?
契約書

SIGN CONTRACT

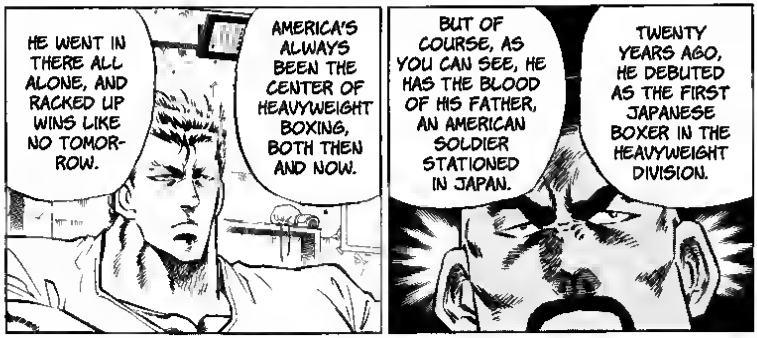
SIGN SAURUS GYM

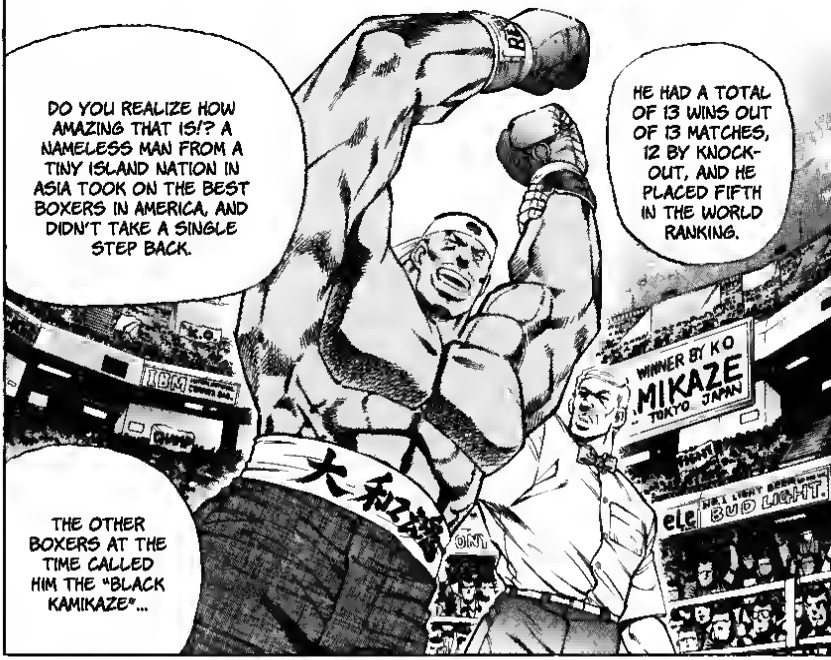


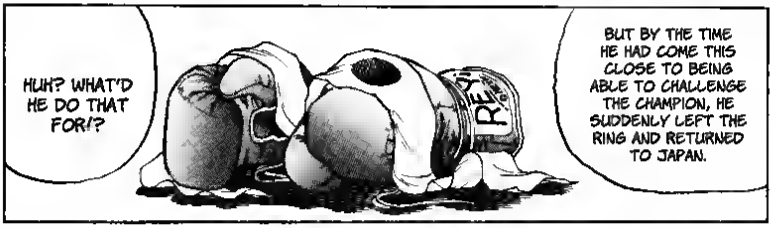
HE'S THE ONLY WORLD-RANKED HEAVYWEIGHT BOXER TO COME OUT OF JAPAN!
GONG 02: AMERICAN DREAM

IS THAT SUPPOSED TO BE IMPRESSIVE, BRO!?
WORLD-RANKED HEAVYWEIGHT BOXER, HUH!?
HEHEH.. YOU DON'T KNOW ANYTHING, DO YOU?

BUT THE STRONGEST MAN ON EARTH IS ALWAYS THE WORLD HEAVY-WEIGHT BOXING CHAMPION.
THERE ARE AS MANY FIGHTING STYLES OUT THERE AS THERE ARE STARS IN THE SKY...


HE WENT IN THERE ALL ALONE, AND RACKED UP WINS LIKE NO TOMOR-ROW.
AMERICA'S ALWAYS BEEN THE CENTER OF HEAVYWEIGHT BOXING, BOTH THEN AND NOW.
BUT OF COURSE, AS YOU CAN SEE, HE HAS THE BLOOD OF HIS FATHER, AN AMERICAN SOLDIER STATIONED IN JAPAN.
TWENTY YEARS AGO, HE DEBUTED AS THE FIRST JAPANESE BOXER IN THE HEAVYWEIGHT DIVISION.


DO YOU REALIZE HOW AMAZING THAT IS!? A NAMELESS MAN FROM A TINY ISLAND NATION IN ASIA TOOK ON THE BEST BOXERS IN AMERICA, AND DIDN'T TAKE A SINGLE STEP BACK.
HE HAD A TOTAL OF 13 WINS OUT OF 13 MATCHES, 12 BY KNOCK-OUT, AND HE PLACED FIFTH IN THE WORLD RANKING.
THE OTHER BOXERS AT THE TIME CALLED HIM THE "BLACK KAMIKAZE"...
WINNER BY KO
MIKAZE
TOKYO JAPAN
大和魂
BUD LIGHT


HUH? WHAT'D HE DO THAT FOR!?
BUT BY THE TIME HE HAD COME THIS CLOSE TO BEING ABLE TO CHALLENGE THE CHAMPION, HE SUDDENLY LEFT THE RING AND RETURNED TO JAPAN.

DAMN RIGHT I DO HE WAS MY SUPERHERO BACK WHEN I WAS A KID.
DAMN, YOU SURE KNOW A LOT ABOUT HIM, BRO!

IT'S STILL A MYSTERY...
HE DIDN'T TELL ANYONE WHY HE WAS RETIRING.

SFX: CRASH!

SFX: STEP!

SFX: CLENCH!

I'M FIXING TO BE THE GREATEST FUCKIN' YAKUZA IN JAPAN. MY PUNCHES HAVE A SHIT-TON MORE GUTS...
BOXING IS NOTHING MORE THAN A PUSSY SHOW TO MAKE MONEY!

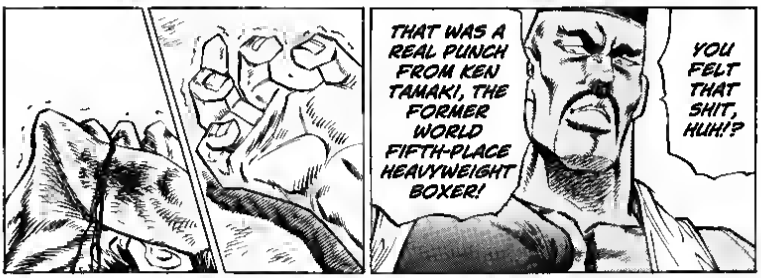
THAN YOUR GIRLY JABS!!
SFX: SWOOOSH!
SFX: SWOOOSH!
SFX: WHOOOSH!
NNGH!!
WHAT'S THE MATTER, FOOL? STOP TRYING TO HIT ME AND FUCKIN' HIT ME!
YOU DO THAT, AND I'LL STAMP WHATEVER THE FUCK YOU WANT!

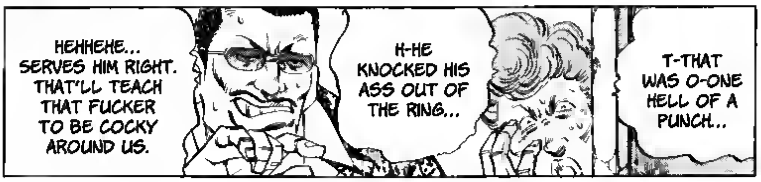
HEH... YOU BETTER NOT PUSSY OUT ON THAT!
!!
SFX: BLOCK!
SFX: BOOOM!

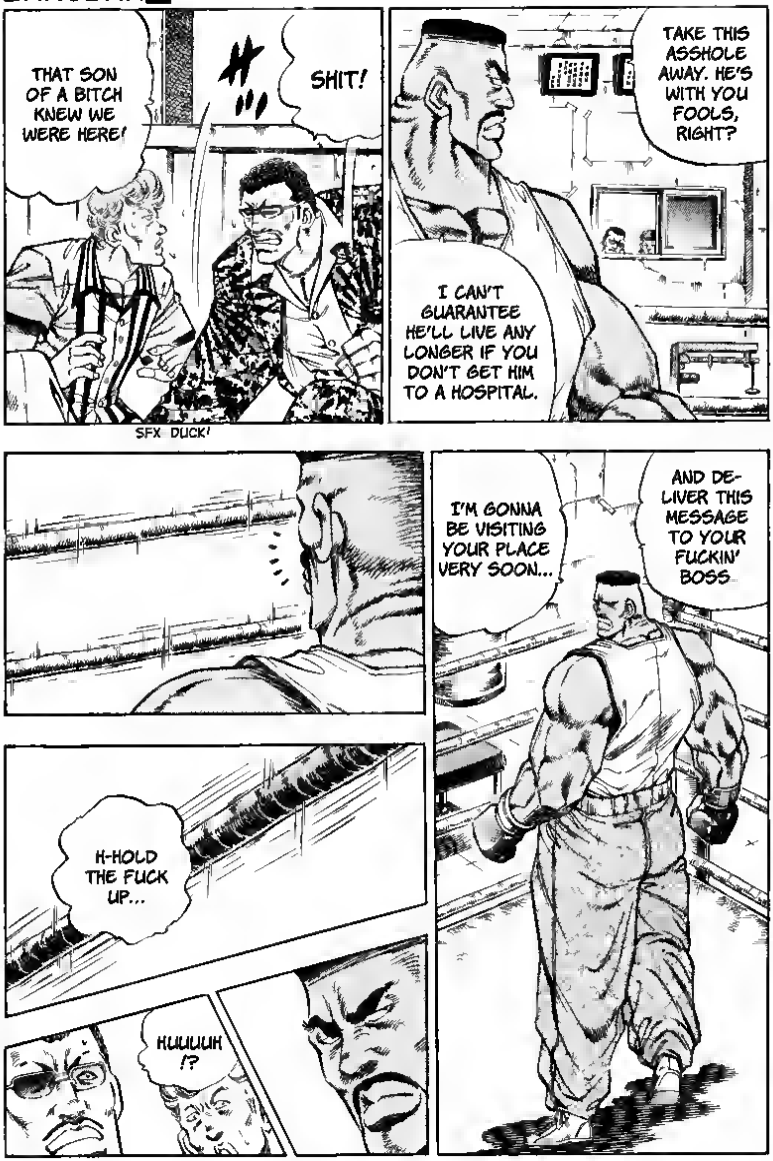
YOU KNOW, THE ONE THAT SAID THAT BOXING IS JUST A PUSSY SHOW FOR MAKING MONEY!?
GGGKCH!!
SFX: GRAB!
UGGH!!
WAS THAT YOUR FUCKIN' MOUTH!?
SFX: CRACK!
A BOXER FIGHTS ONLY FOR HIS DREAM!
NOW LISTEN UP, FUCKER. A BOXER NEVER FIGHTS TO MAKE MONEY.
SFX: CLENCH!
AND MOST OF ALL...
I-I'M NOT HERE TO LISTEN TO YOUR GODDAMN LECTURES ON BOXING...
T-THE FUCK ARE YOU TALKING ABOUT?

A HEAVYWEIGHT BOXER IS A MAN WHO KEEPS PURSUING HIS DREAM...
OF BEING THE STRONGEST MAN IN THE WORLD, WITH HIS GOD-GIVEN BODY AND SOUL!!
SFX: KA-BOOOOOM!
WHAT THE SHIT!?
HOLY FUCK!!

SFX: SLAM!
SFX: CRASH!


THAT WAS A REAL PUNCH FROM KEN TAMAKI, THE FORMER WORLD FIFTH-PLACE HEAVYWEIGHT BOXER!
YOU FELT THAT SHIT, HUH!?


HEHHEHE... SERVES HIM RIGHT. THAT'LL TEACH THAT FUCKER TO BE COCKY AROUND US.
H-HE KNOCKED HIS ASS OUT OF THE RING...
T-THAT WAS O-ONE HELL OF A PUNCH..


THAT SON OF A BITCH KNEW WE WERE HERE!
SHIT!
SFX DUCK!
TAKE THIS ASSHOLE AWAY. HE'S WITH YOU FOOLS, RIGHT?
I CAN'T GUARANTEE HE'LL LIVE ANY LONGER IF YOU DON'T GET HIM TO A HOSPITAL.
I'M GONNA BE VISITING YOUR PLACE VERY SOON...
AND DE-LIVER THIS MESSAGE TO YOUR FUCKIN' BOSS
H-HOLD THE FUCK UP...
KUUUUH !?

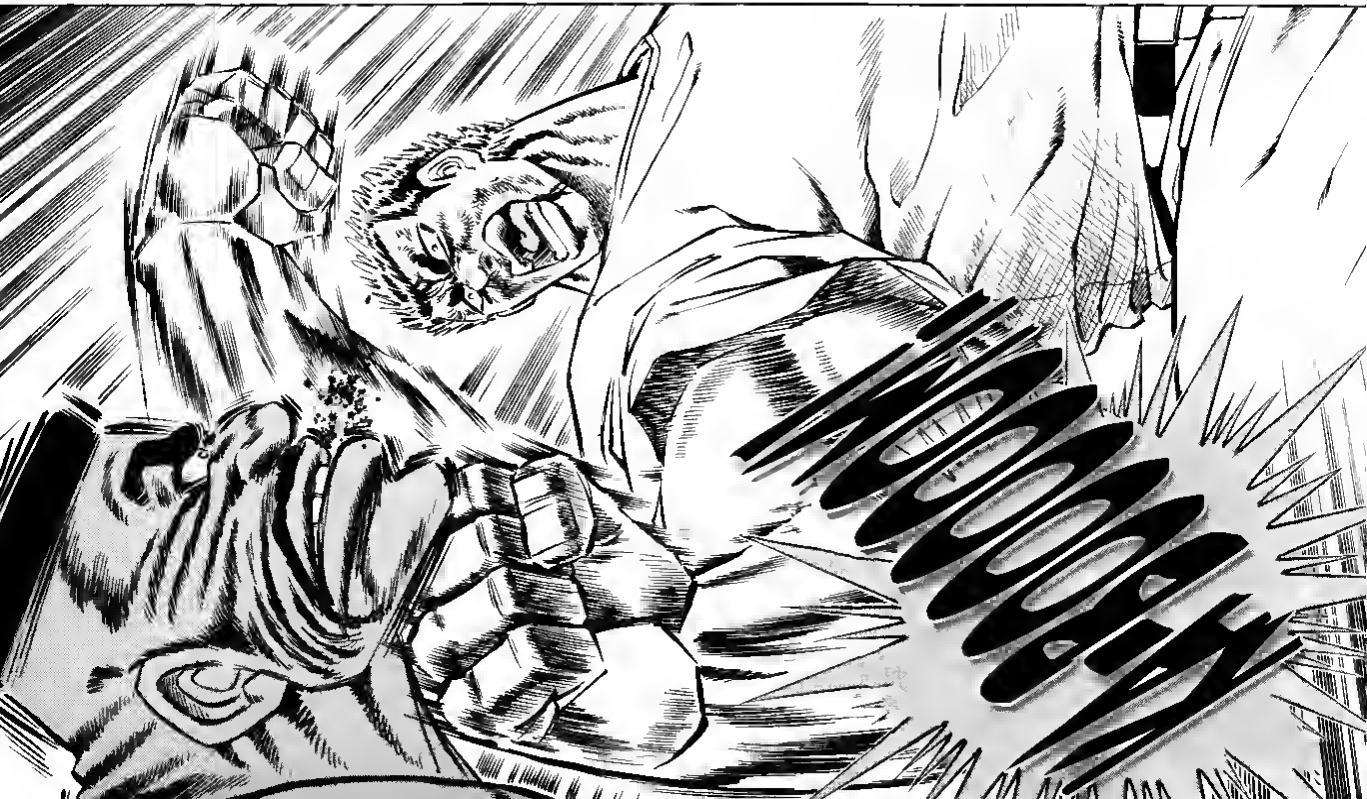
SFX FSSHHH! / STAGGER!
A-AND IT LOOKS LIKE YOU'VE FINALLY LIT MY FUSE...
M-MY NICKNAME IS BAKUDAN...!
L-LET ME TELL YOU SOMETHING, MOTHER FUCKER...!
I-I'VE NEVER MET A MAN AS STRONG AS YOU IN MY LIFE, WHO'S IGNITED ME LIKE THIS...
HA! HA!!

A-AND HE STILL WANTS TO FIGHT..!
T-THAT FUCKIN' KID'S GETTING UP..
.....
SFX STAGGER!
A-AND IF I FUCK UP MY CHANCE HERE, I'LL END UP AS SOME ORDINARY PUNK-BITCH FOREVER...!
I THOUGHT I TOLD YOU.. I'M SEEKING THE YAKUZA SUMMIT WITH MY FISTS ALONE.
YOU MIGHT END UP IN A FUCKIN' SHOEBOX..
ARE YOU SURE ABOUT THIS!?

SFX: BLOCK!
WEAK-NESS!?
AND BE-SIDES, I'M STARTING TO NOTICE YOUR WEAKNESS !!
SFX: KA-BOOOOOM!
SFX: STAGGER!
WHAT A LOAD OF JIVE SHIT!

YOU'VE GOT ONE HELL OF A FUCKIN' DEATH WISH!!
SFX CRACK!
SFX JAB! JAB! JAB!
SFX FSSHHH!
HEH... I-I FUCKIN' KNEW IT...
A-AFTER SO MANY BLOWS, IT'S STARING ME RIGHT IN THE FUCKIN' FACE.
THE FUCK YOU SAID, BITCH!?

AND THAT'S YOUR WEAK-NESS!!
I DON'T KNOW WHY, BUT YOUR LEFT PUNCH ISN'T EVEN HALF AS STRONG AS YOUR RIGHT!
SFX: SWOOOSH!
YOU SAID WHAT !?
SFX: SNAP!
SFX: SHATTER!
THE FUCK !!
SFX FSSHHH!
I WIN THIS ROUND!!
YOUR LEFT !!


KOOOOOK

.....
SFX: THUD!
SFX: CRASH!
T-THAT KID KNOCKED DOWN A WORLD RANKER IN ONE HIT...
H-HOW THE FUCK COULD THIS HAPPEN...

SIGN CONTRACT
.....
NOW YOU'RE GONNA FUCKIN' STAMP THIS, LIKE YOU PROMISED.
SATISFIED YET?
契約書
HUUUH? THE FUCK IS THAT SUPPOSED TO MEAN!?
NOT WITH MY LEFT. USE MY RIGHT HAND INSTEAD...
CAUSE YOU NEED A THUMB TO DO A THUMB-PRINT.
A THUMBPRINT IS GOOD ENOUGH. YOU CAN USE MY BLOOD AS INK.
WHAT'S THE MATTER, POPS? CAN'T SPEAK?

Y-YOU'VE GOT NO THUMB...!
!!
YOU GET IT!? I CAN'T DO A THUMBPRINT WITH THIS.
!?
THIS HAPPENED A LONG TIME AGO.
BECAUSE THIS IS THE REASON I HAD TO ABANDON MY DREAM.
THIS IS THE REASON I HATE YOU FUCKIN' YAKUZA.

HE WAS A MOB BOSS, AND HE CAME TO PROPOSE A FIXED MATCH TO ME.
WHILE I WAS STILL FIGHTING MATCHES IN AMERICA, DREAMING OF BEING THE HEAVYWEIGHT CHAMPION, A MAN CAME TO SEE ME.

I HAD NO INTENTION OF SELLING MY DREAM TO ANYONE UNDER ANY CONDITION.
HE SAID HE'D OFFER LOTS OF MONEY, BUT I REFUSED.

THAT'S WHY I HAD NO CHOICE BUT TO LEAVE THE RING.
WITHOUT MY THUMB, I COULDN'T FORM A FIST PROPERLY THAT MADE MY PUNCHES ONLY HALF AS POWERFUL, AND HE MAY AS WELL HAVE TAKEN MY WHOLE FUCKIN' ARM OFF...
AND I ENDED UP WITH ONE LESS THUMB ON MY LEFT HAND.
HE WAS FURIOUS.

I-I DON'T REALLY GIVE A SHIT!
FUCK THAT, I JUST NEED YOU TO SIGN TH...
I HAVEN'T TOLD THIS TO ANYONE BEFORE.
DO YOU KNOW WHY I TOLD YOU THIS!?
SFX: LIFT!
I'D NEVER BITTEN THE RING IN MY LIFE, BUT YOU SUNK ME IN ONE BLOW. THAT PUNCH IS WHAT I'VE BEEN SEARCHING FOR ALL MY LIFE...
I KNEW THIS THE SECOND I TOOK YOUR PUNCH.
SFX: GRIN!
Y-YOUR DREAM!?
I TOLD YOU BECAUSE I'VE FINALLY FOUND THE MAN TO INHERIT MY DREAM.
SFX: GRAB!
YOUR PATH IS NOT THE PATH OF THE YAKUZA.
BAKUDAN, WAS IT?

YOU'RE GOING TO USE THIS FIST TO ACHIEVE THE DREAM I COULD NEVER ACCOMPLISH...
OF BEING THE FIRST JAPANESE HEAVYWEIGHT CHAMPION, AND THE STRONGEST MAN IN THE WORLD!!
THE FUUUUUU-UCK!?

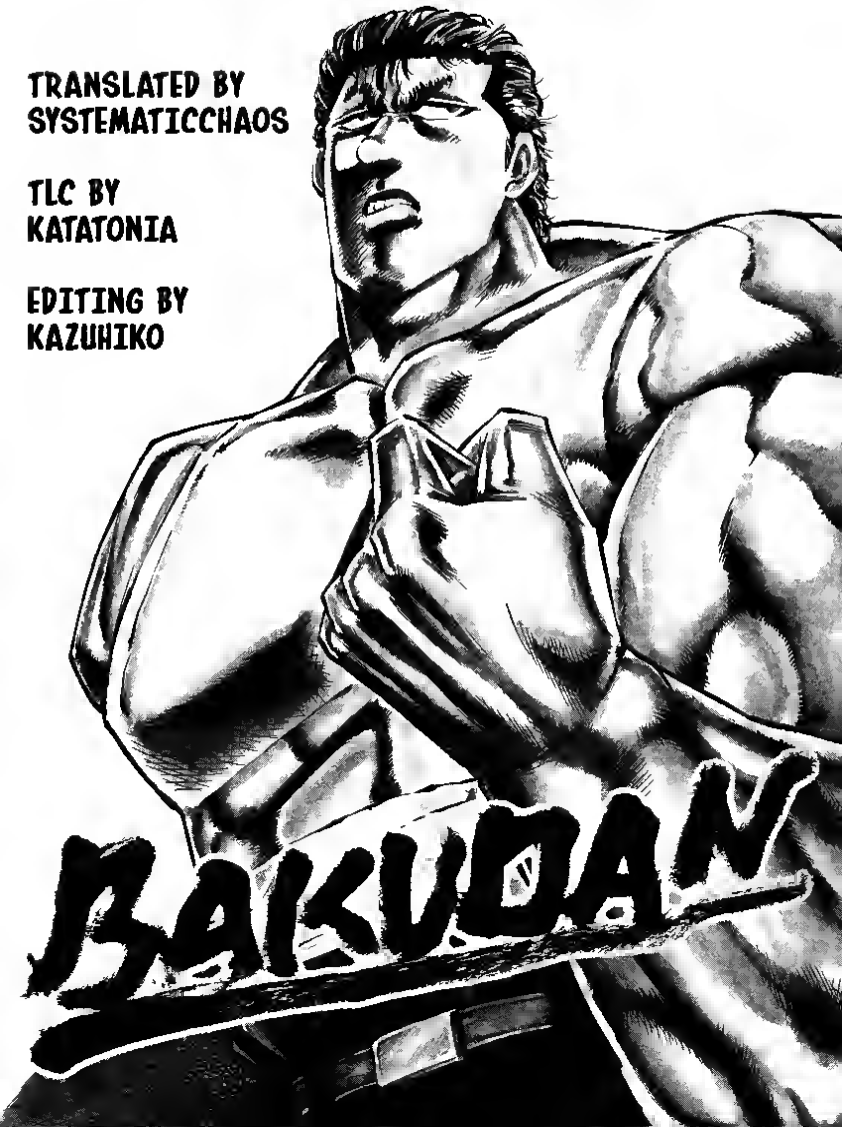
BAKUDAN

CHAPTER 2
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

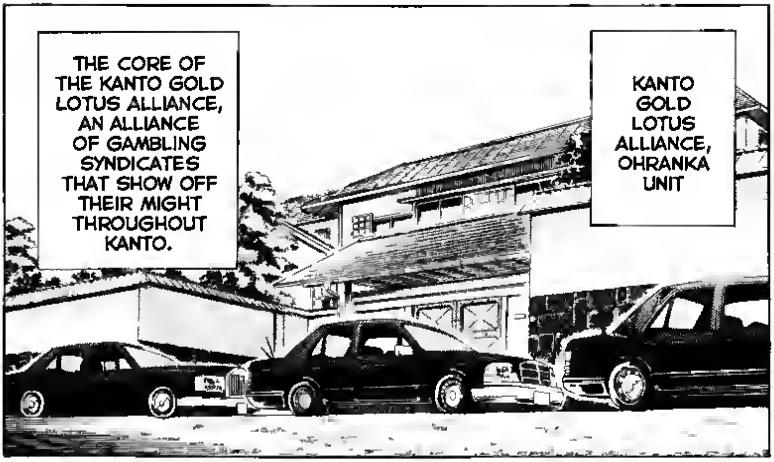
TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

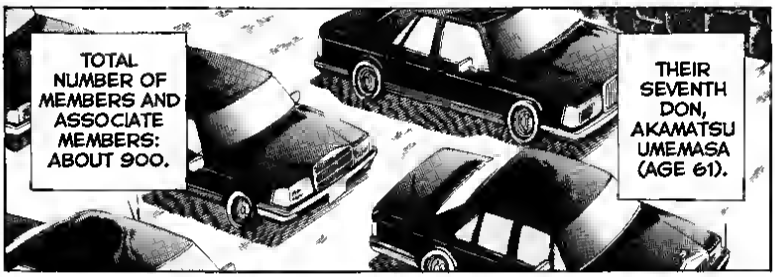
TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO



I'M NOT BUSTING MY ASS!!


THE CORE OF THE KANTO GOLD LOTUS ALLIANCE, AN ALLIANCE OF GAMBLING SYNDICATES THAT SHOW OFF THEIR MIGHT THROUGHOUT KANTO.
KANTO GOLD LOTUS ALLIANCE, OHRANKA UNIT

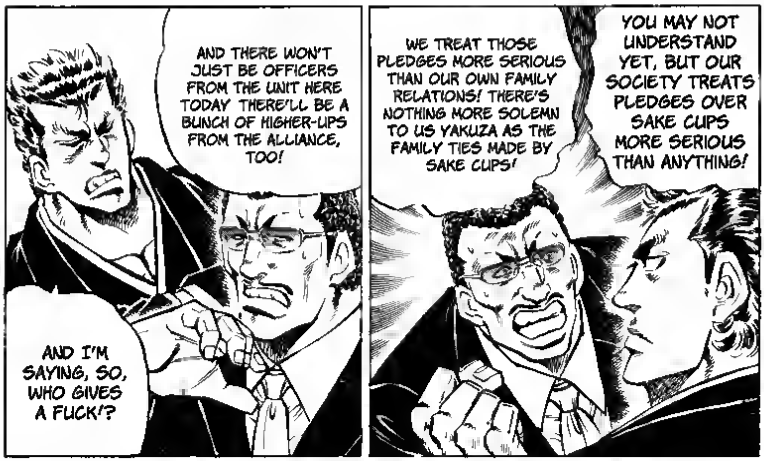


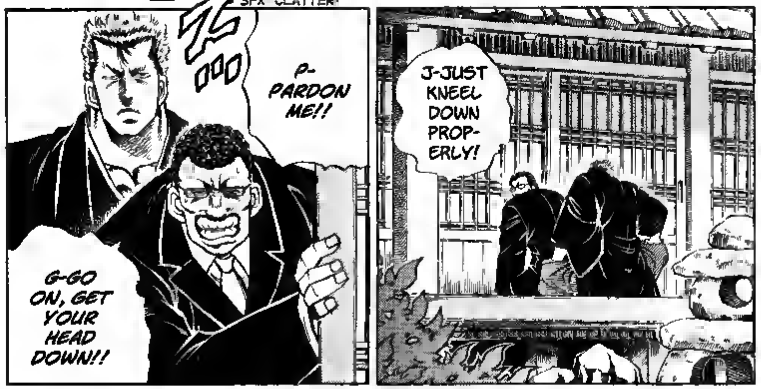
SIGN: OHRANKA
TAKEN FROM THE "NATIONAL DESIGNATED SYNDICATE REPORT" ISSUED BY THE WEST KANTO PUBLIC SAFETY ASSOCIATION
THEY ARE A RENOWNED AND OLD-FASHIONED GAMBLING UNIT THAT DATES BACK TO THE LATE MEIJI PERIOD, BUT THEY HAVE ALSO MADE EFFORTS TOWARDS MODERNIZATION, AND THEY HAVE SOMETHING IN THEIR ARSENAL THAT NO ONE CAN SCORN...

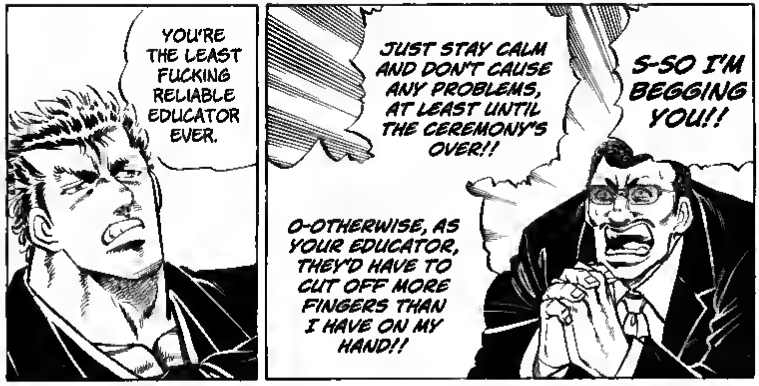
WHY THE FUCK DO I HAVE TO WEAR THIS OLD-ASS CHICKENSHIT OUTFIT?
HUUUUUH? THE FUCK IS THIS SHIT!?
GONG 03: I'M NOT BUSTING MY ASS!!

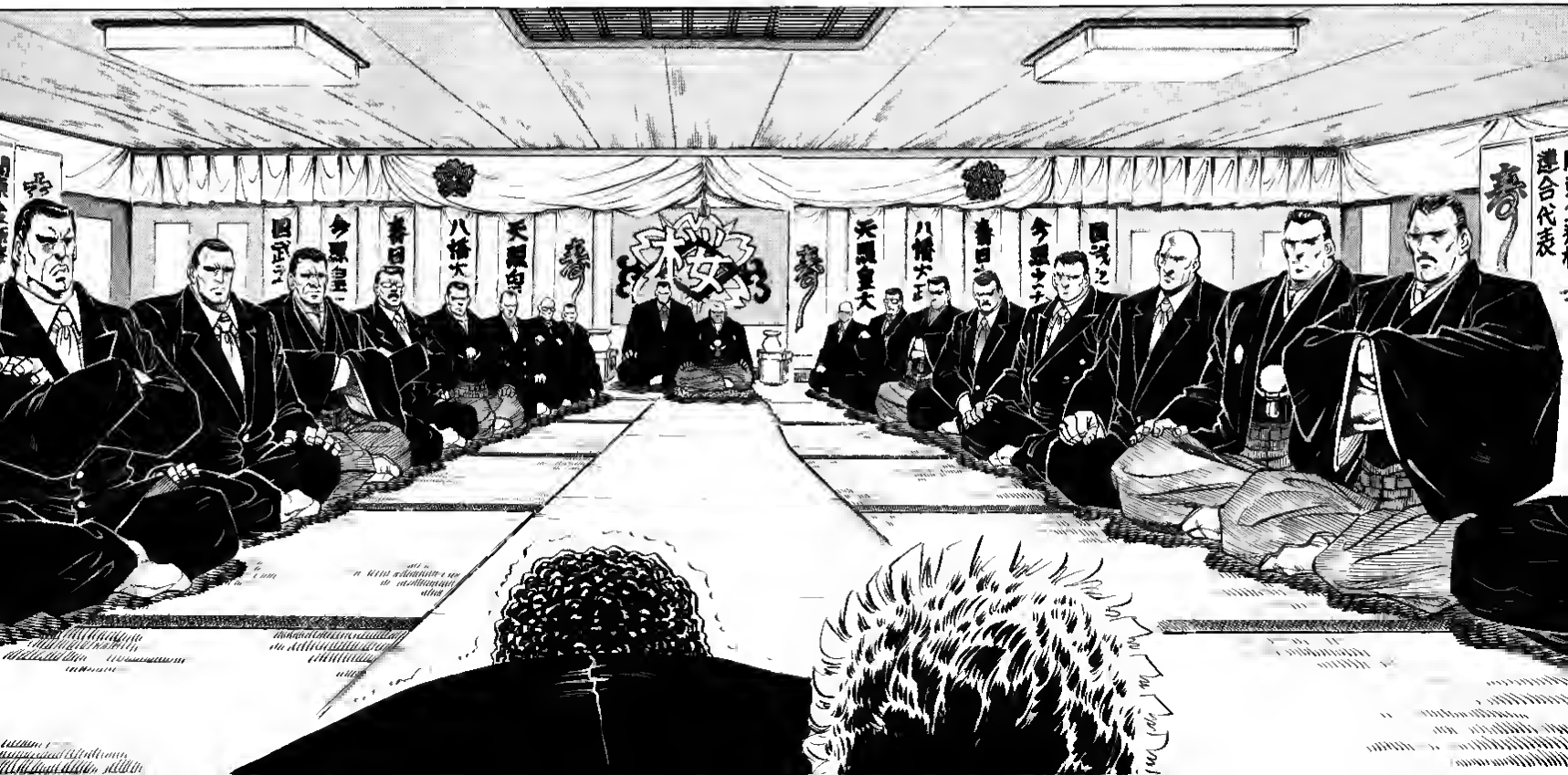
TODAY, THE DON'S GOING TO OFFER YOU A SAKE CUP TO SOLIDIFY YOUR NEW FAMILY BONDS!
NOW, KEEP THOSE EARS OPEN AND LISTEN UP GOOD!!

SO, WHO GIVES A FUCK!?
THIS MEANS YOU'RE GOING IN FOR A SOLEMN RITUAL OF A LIFETIME, WHEN YOU'LL BE OFFICIALLY MADE ONE OF US!

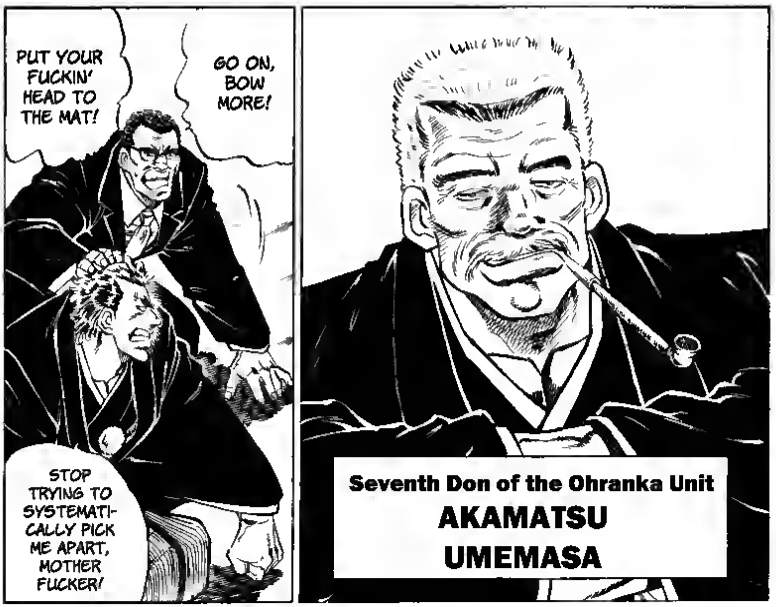

AND THERE WON'T JUST BE OFFICERS FROM THE UNIT HERE TODAY THERE'LL BE A BUNCH OF HIGHER-UPS FROM THE ALLIANCE, TOO!
AND I'M SAYING, SO, WHO GIVES A FUCK!?
WE TREAT THOSE PLEDGES MORE SERIOUS THAN OUR OWN FAMILY RELATIONS! THERE'S NOTHING MORE SOLEMN TO US YAKUZA AS THE FAMILY TIES MADE BY SAKE CUPS!
YOU MAY NOT UNDERSTAND YET, BUT OUR SOCIETY TREATS PLEDGES OVER SAKE CUPS MORE SERIOUS THAN ANYTHING!


SFX: CLATTER!
P-PARDON ME!!
G-GO ON, GET YOUR HEAD DOWN!!
J-JUST KNEEL DOWN PROP-ERLY!


YOU'RE THE LEAST FUCKING RELIABLE EDUCATOR EVER.
S-SO I'M BEGGING YOU!!
JUST STAY CALM AND DON'T CAUSE ANY PROBLEMS, AT LEAST UNTIL THE CEREMONY'S OVER!!
O-OTHERWISE, AS YOUR EDUCATOR, THEY'D HAVE TO CUT OFF MORE FINGERS THAN I HAVE ON MY HAND!!

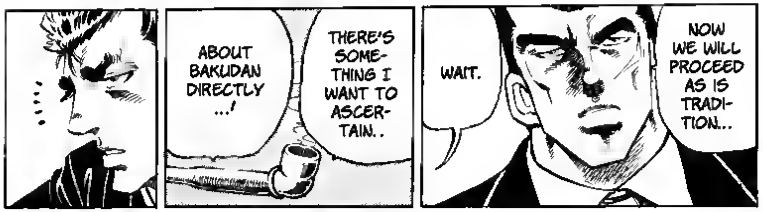


四方同席
四方同席


PUT YOUR FUCKIN' HEAD TO THE MAT!
GO ON, BOW MORE!
STOP TRYING TO SYSTEMATI-CALLY PICK ME APART, MOTHER FUCKER!
Seventh Don of the Ohranka Unit
AKAMATSU UMEMASA

WE WILL NOW COMMENCE THE FAMILY INITIATION RITUAL BETWEEN DON AKAMATSU UMEMASA OF THE OHRANKA UNIT AND THE ROOKIE BAKU RYOSUKE.
THIS GOOD ENOUGH FOR YOU?
四方同席
四方同席

I, KURAISHI YOSHIMITSU,
LIEUTENANT OF THE OHRANKA UNIT, WILL SERVE AS THE WITNESS


NOW WE WILL PROCEED AS IS TRADI-TION...
WAIT.
THERE'S SOME-THING I WANT TO ASCER-TAIN..
ABOUT BAKUDAN DIRECTLY ...!

SAY SOMETHING LIKE "BECAUSE I BELIEVE THE PATH OF CHIVALRY IS THE PATH ALL REAL MEN OUGHT TO LIVE"
G-GO ON, ANSWER THE DON'S QUESTION!
日帝
WHY DID YOU CHOOSE THE PATH OF THE YAKUZA!?
LET ME ASK YOU ONE QUESTION.
SFX: GRIN!
HEH... THAT'S SIMPLE...
四方
AND I DESIRE TO BE THE GREATEST YAKUZA IN JAPAN WITH MY FISTS ALONE!!
IT IS BECAUSE I AM THE STRONGEST FIGHTER IN ALL JAPAN !!
SEE, I EVEN USED FORMAL LANGUAGE.

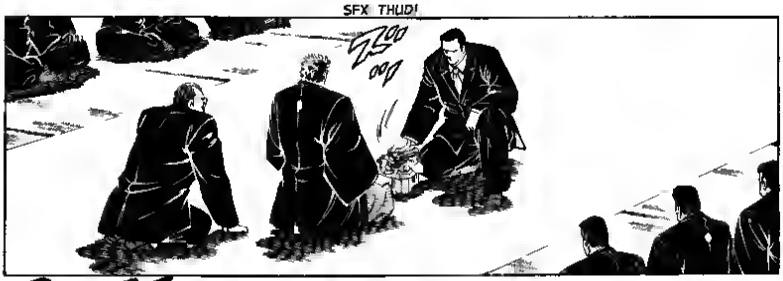
THAT SAID... IT IS EXTREMELY DIFFICULT TO REACH THE SUMMIT, IN ANY SOCIETY.
AND GETTING THERE IS OFTEN MORE ABOUT LUCK THAN IT IS ABOUT YOUR "FIGHTING ABILITY".
REGARDLESS OF WHETHER OR NOT YOU ARE ACTUALLY THE STRONGEST FIGHTER IN JAPAN, I KNOW NO MAN WHO WOULD DECLARE SUCH A BOAST AT THIS SETTING.
HEHHEHE... YOU'VE GOT A LOT OF NERVE, SON.
四方同席
SO I WISH TO TEST THE LUCK YOU WERE BORN WITH.
AND WE'LL SEE HOW REAL YOUR NERVE IS!!
IT...!?
!!
四方
YES, SIR!!
BRING IT IN.
YOSHI-MITSU,

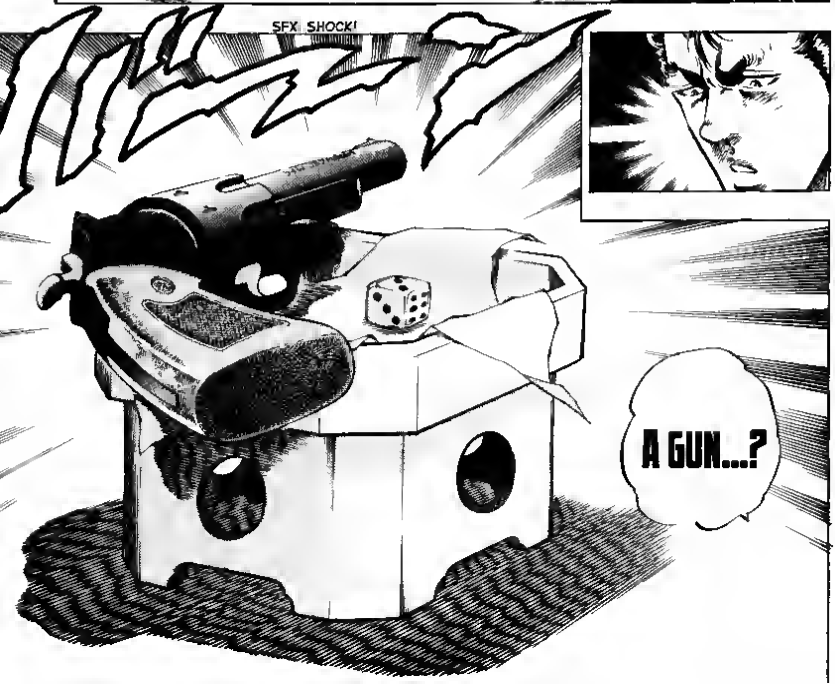
SIGN: SAURUS GYM
ザウルスジム
若者よ世界を目指せ！練習生募集中！
SFX: KA-BOOOM!
LET ME GO, GODDAMMIT! FUCK YOUR DREAMS!!
.....

EVEN IF YOU BECOME THE GREATEST YAKUZA IN JAPAN, YOU'LL ONLY BE ON TOP OF THE UNDERWORLD, WHERE THE SUN NEVER SHINES, GOT THAT?
NOW LISTEN UP, KID.
THE FUCK!?
BUT WHY THE FUCK DO I HAVE TO DO BOXING!?
I DON'T GIVE A SHIT WHO'S THE FIRST JAPANESE HEAVYWEIGHT CHAMPION...
THE ONLY LIFE I'LL LEAD IS A YAKUZA LIFE!!
IS THAT AS FAR AS YOU CAN DREAM!?
ARE YOU SATISFIED WITH THAT KIND OF LIFE!?
SFX: CLATTER!
YO! NICELY DONE, BAKUDAN!
YOUR FIST HAS THE CAPACITY TO SHAKE AND AWE PEOPLE FROM ALL OVER JAPAN, AND EVEN THE WORLD!!
IF YOU'RE A MAN, YOU GOTTA HAVE A BIGGER DREAM!!
HUUUUUH!?

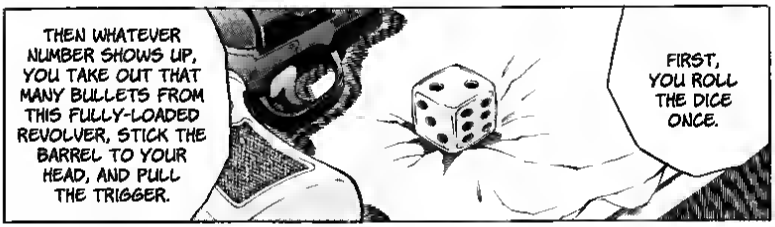
SFX RIP! RIP!
AHHH!!
GUESS I GOT A GOOD EYE FOR QUALITY!
HAHAHAHA! I NEVER KNEW YOU WERE THAT STRONG!
NOW, WHY DON'T YOU GET HIM TO PUT HIS THUMBPRINT ON THE DOCUMENT...
YOU TRIED SO HARD TO WIN THAT FIGHT!!
W-WHAT THE FUCK DO YOU THINK YOU'RE DOING!?
.....!!
I'M LEAVING.
H-HOLD ON A SECOND!!
SHUT THE FUCK UP! I DON'T FEEL LIKE I WON JACK SHIT!!

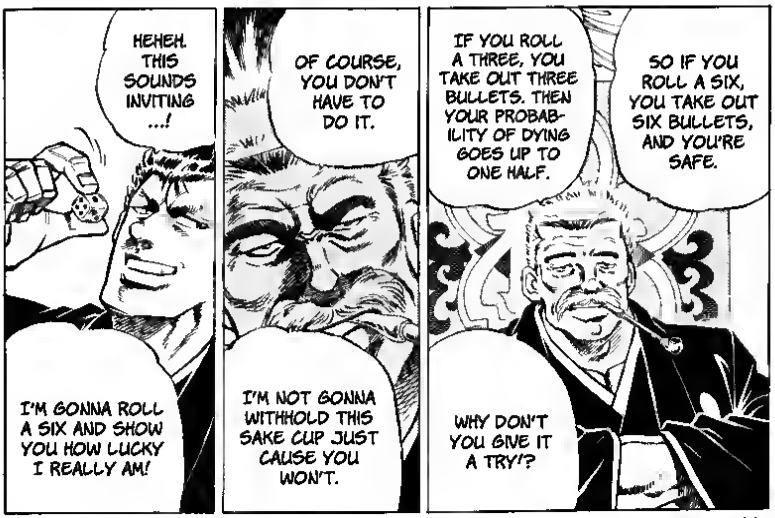
I'M NOT GONNA GIVE UP ON YOU!!
HEHEH... BAKUDAN, HUH...


SFX: THUD!

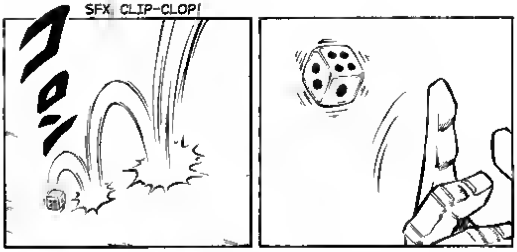

SFX: SHOCK!
A GUN...?

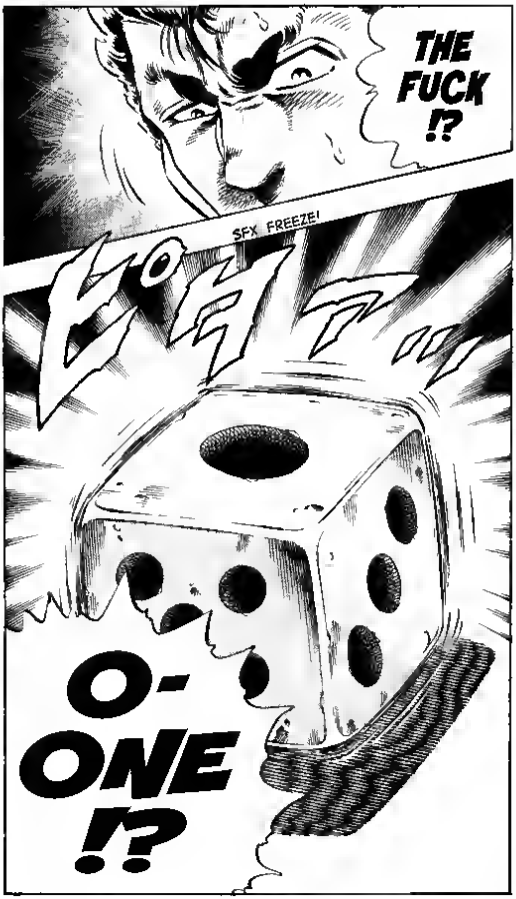
IT'S BEEN BANNED IN JUST ABOUT EVERY UNIT BY NOW, BUT IT'S A WAY OF TESTING A MAN'S LUCK AND NERVE. THINK OF IT AS A YAKUZA VERSION OF RUSSIAN ROULETTE.
THIS IS CALLED THE GUTS DICE.


THEN WHATEVER NUMBER SHOWS UP, YOU TAKE OUT THAT MANY BULLETS FROM THIS FULLY-LOADED REVOLVER, STICK THE BARREL TO YOUR HEAD, AND PULL THE TRIGGER.
FIRST, YOU ROLL THE DICE ONCE.


HEHEH. THIS SOUNDS INVITING ...!
I'M GONNA ROLL A SIX AND SHOW YOU HOW LUCKY I REALLY AM!
OF COURSE, YOU DON'T HAVE TO DO IT.
I'M NOT GONNA WITHHOLD THIS SAKE CUP JUST CAUSE YOU WON'T.
IF YOU ROLL A THREE, YOU TAKE OUT THREE BULLETS. THEN YOUR PROBABILITY OF DYING GOES UP TO ONE HALF.
SO IF YOU ROLL A SIX, YOU TAKE OUT SIX BULLETS, AND YOU'RE SAFE.
WHY DON'T YOU GIVE IT A TRY!?

SFX: CLIP-CLOP!

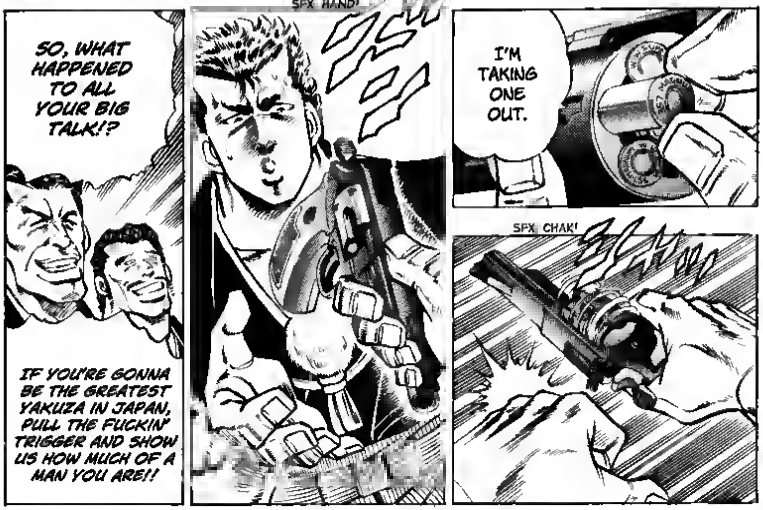


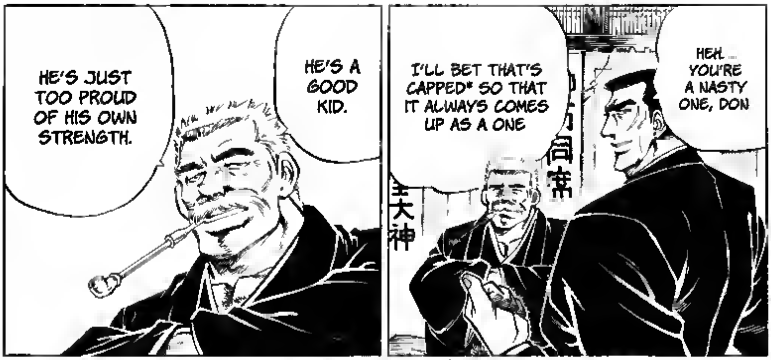


THAT MEANS HE CAN ONLY TAKE OUT ONE BULLET, AND HE'LL HAVE FIVE IN THE CHAMBER!!
WAHHAHAHA! NOW THIS IS PERFECT!! HE ROLLED A FUCKING ONE!!
HE CAN'T PULL THE TRIGGER NOW!! CAUSE HE'S GOT A FIVE-SIXTHS CHANCE OF BLOWING HIS FUCKIN' HEAD OFF!!

SFX: WAHAHAHAHA! / WAHAHA! / CLAP! CLAP! / WAHAHAHA!

SFX: HAND!


SO, WHAT HAPPENED TO ALL YOUR BIG TALK!?
IF YOU'RE GONNA BE THE GREATEST YAKUZA IN JAPAN, PULL THE FUCKIN' TRIGGER AND SHOW US HOW MUCH OF A MAN YOU ARE!!
I'M TAKING ONE OUT.
SFX: CHAK!


HE'S JUST TOO PROUD OF HIS OWN STRENGTH.
HE'S A GOOD KID.
I'LL BET THAT'S CAPPED* SO THAT IT ALWAYS COMES UP AS A ONE
HEH... YOU'RE A NASTY ONE, DON
*CAPPED = MEANS A LOADED DICE

HE MAY NOT KNOW ANY FEAR, BUT NOT EVEN HE CAN PULL THE TRIGGER WHEN IT MEANS SUICIDE.
I JUST WANT TO TEACH HIM A LITTLE LESSON.

BUT YOU BETTER LEARN YOUR LESSON AND NEVER SAY TONS OF SHIT AGAIN!!
HAHHAHA! IT'S ALRIGHT, IT'S ALRIGHT, YOU DON'T HAVE TO PULL THE TRIGGER!

SFX: STEP!
I'M GONNA BE THE GREATEST YAKUZA IN JAPAN. YOU THINK I CAN PUSSY OUT HERE?
HEHHEHE... YOU GOTTA BE FUCKIN' KIDDING ME.
HUH!?
T-THIS IS FOR YOUR OWN GOOD!
B-BAKUDAN, JUST APOLO-GIZE TO HIM!

NOW LET ME SHOW YOU FUCKIN' PUSSIES...
HOW THIS FUCKIN' BOMB REALLY EXPLODES!!
SFX: OHHHHHHH!
THE FUCK !?
H-HE'S NOT REALLY GONNA...
!!
SFX: FSSHHH!
I-IS HE REALLY...

HERE I GO!!
SO THIS IS HIS...
SFX: KA-BAM!
ドキューン
HMM!?

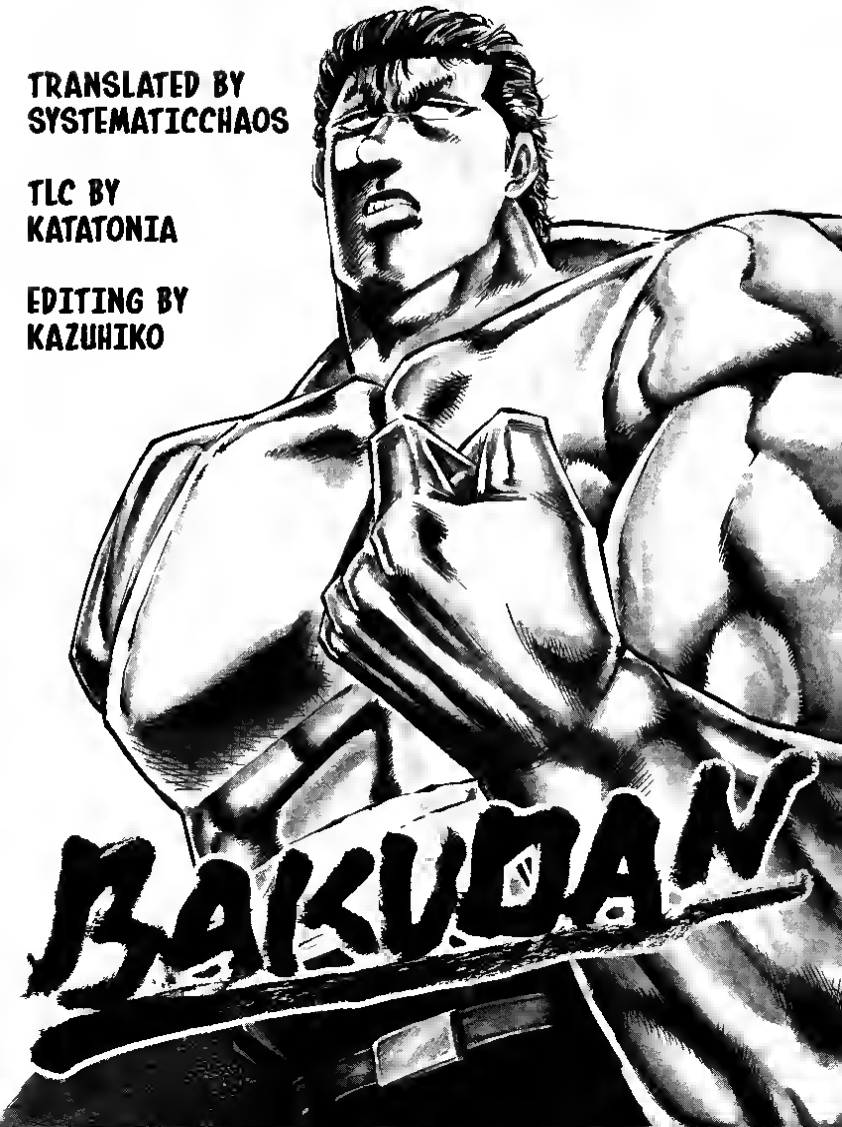
BAKUDAN

CHAPTER 3
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO



TICKET TO FIGHT!!

GONG4
TICKET
TO
FIGHT!!

SFX HUFF! HUFF! HUFF!
SFX: CRACK!
I THINK I'D HAVE BEEN BETTER OFF BLOWING MY GODDAMN BRAINS OUT.
HEH... THE FUCK WAS THAT SHIT ABOUT? WHY'D YOU SAVE ME FOR!?

BUT YOU'RE STILL MY UNDER-LING!!
SURE! Y-YOU'RE A CHEEKY FUCK-ING BRAT WHO DOESN'T EVEN THINK OF ME AS HIS OWN SUPERIOR!!
SFX: SNATCH!
YOU'RE ON YOUR OWN NOW!
BUT I'M THROUGH WITH YOU.
AND I CAN'T JUST SIT BACK AND WATCH MY UNDERLING DIE!
NO MATTER HOW MUCH OF A FUCKING IDIOT HE IS!
I CAN'T FUCKIN' STOMACH YOU CALL-ING ME "BRO"!
OH, SO IT'S "BRO" NOW!?
BRO.
HEH... I GUESS I OWE YOU ONE...

I NEVER THOUGHT HE'D PULL THE TRIGGER WHEN HE HAD FIVE-SIXTHS CHANCE OF BEING BOXED UP!
HE ACTUALLY DID IT!
STILL, WHAT A CRAZY SON OF A BITCH.

WE GOT NO USE FOR THE FUCKER.
I GUESS HE'D BE THE PERFECT CHOICE FOR AN EXPENDABLE HITMAN IN A TURF WAR, THOUGH.

IF HE'D GO THAT FAR, HE'S GONE PAST GUTSY AND INTO PLAIN RETARDED!
WELL, I GUESS HE WAS JUST DESPERATE TO BACK HIS SHIT UP.

COULD YOU PULL THE TRIGGER, EVEN IF YOU WERE DESPERATE!?
COULD YOU DO IT!?
W-WELL, I...!

SFX: STEP!
AND WHO EXACTLY IS THIS HITMAN YOU SPEAK OF...?
D-DON!!

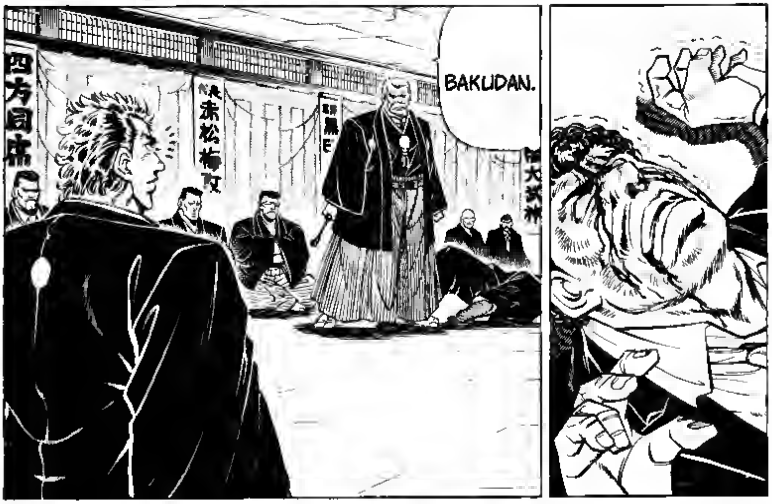
LISTEN UP! EVEN IF YOU'RE DESPERATE OR JUST BLUFFING, YOU GOTTA RISK YOUR LIFE AND BE A MAN TILL THE BITTER END FOR YOUR PRIDE!
THAT'S THE ATTITUDE OF A YAKUZA!!
I-I'M SORRY! I'M SORRY!!
SFX: BANG! BANG! BANG!

THEN YOU'RE THE FUCKER I'M SENDING AS A HITMAN!!
GFF-FGH!!
SFX: STOMP!

WHEWW-WWWW.. FUCK, HE'S INTENSE!

IF HE GLARES AT YOU, YOU'RE DONE FOR.
THERE'S NO ONE IN THE WORLD AS TERRIFYING AS OUR DON.

YOU CAN'T BE A YAKUZA IF YOU'RE ONLY THINKING ABOUT WHAT YOU'LL GET OUT OF EVERY-THING!!


四方固本
赤松梅文
黒E
大武神
BAKUDAN.

SFX: GRIN!
NOW, PREPARE THE SAKE ...!
IT WOULD SEEM THAT YOU'RE AN EVEN GREATER MAN THAN I THOUGHT.

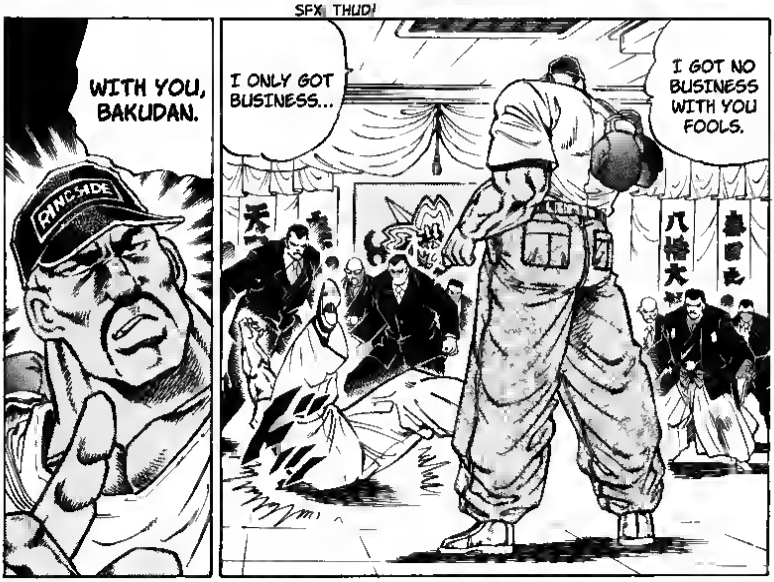
SFX: CRASH!
THE FUCK!?

SFX: BAM! BAM!
W-WAIT! WHERE THE HELL ARE YOU GOING!?
W-WHO THE FUCK ARE YOU!?
HMM!?

SFX STEP!
YOU GOT SOME UNRELIABLE GUARD-DOGS.
SFX GRRRRR!
うう
AHHH! T-THAT'S THE OLD MAN FROM...!

P-PROTECT THE DON!!
YOU TRYING TO RAID US, MOTHER FUCKER!?
WHAT UNIT ARE YOU FROM!?

SFX: TOSS!
EVER SEEN A YAKUZA WITH A FACE AS HANDSOME AS MINE!?
WHAT'CHU TALKIN' 'BOUT?


SFX: THUD!
WITH YOU, BAKUDAN.
RINGSIDE
I ONLY GOT BUSINESS...
I GOT NO BUSINESS WITH YOU FOOLS.

I'LL BET YOU'RE GONNA TELL ME TO BE A BOXER AGAIN.
FUCK, YOU JUST DON'T GIVE UP, DO YOU?
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO KEEP TELLING YOU I'M NOT DOING THAT SHIT BEFORE YOU FUCK OFF!?

I SEE. I KNEW I'D SEEN HIM SOMEWHERE BEFORE. HE'S A FORMER WORLD-RANKED HEAVYWEIGHT...
BOXER ...?

SFX HEH! HEH!
WHATEVER IT IS, I DON'T WANT IT.
GIVE ME SOME-THING!?
I DON'T WANT ANYTHING TO DO WITH YOU ANYMORE!
I ONLY CAME HERE TODAY TO GIVE YOU A LITTLE SOMETHING.
I KNEW ALL ALONG THAT I COULDN'T CONVINCE YOU WITH WORDS.

WELL, IT'S AN HONOR THAT YOU YAKUZA KNOW MY NAME.
WHAT, YOU KNOW MY NAME!?
SFX: STEP!
MR. KEN TAMAKI, I PRESUME?
BUT DO YOU REALLY THINK WE'LL JUST SIT BACK AND LET YOU BARGE IN ON OUR IMPORTANT CEREMONY!?
I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON BETWEEN YOU AND BAKUDAN,
SFX: CRASH!
THAT'S WHY I CAME READY FOR A FUCKIN' BATTLE.
I NEVER THOUGHT THAT.
SFX: STEP!
ROGER THAT, BOSS...!
TATSU, SHOW THIS MAN THE DOOR!!
...YOU LEAVE ME NO CHOICE.

SFX: SHING!

BRING IT ON, MOTHER FUCKER!!
WHAT WOULD I COMPLAIN FOR?

THIS BROADSWORD'S MY WEAPON JUST AS MUCH AS YOUR FISTS ARE YOURS.
NO COMPLAINING, NOW.

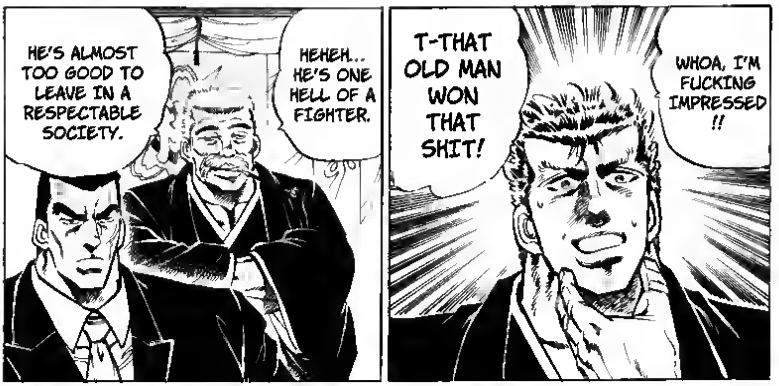
SFX: STEP! / TURN!
YOU MAY BE STRONG, BUT YOU GOT NO CHANCE AGAINST A DUDE WITH STEEL!
H-HEY, DON'T DO IT, OLD MAN!
SO IF I DO WIN, YOU'RE GONNA TAKE WHAT I CAME TO GIVE YOU.
OH, YOU REALLY THINK SO!?
SFX: SWISH!
THOUGH I DON'T THINK HE'LL GO TOO FAR AGAINST A LAW-ABIDING CITIZEN...!
THERE'S NO ONE THAT CAN EQUAL TATSU WITH HIS BROADSWORD

SHUT THE FUCK UP!!
I HAVEN'T DRANK THE SAKE YET!!
H-HEY, WHOSE SIDE ARE YOU ON!?
AREN'T YOU ONE OF US!?
YOU'RE ALREADY WITHIN RANGE OF HIS BROAD-SWORD!!
W-WATCH OUT, OLD MAN!!
四方
SFX: STEP!
HEHHEHE... I'M GONNA END THIS FIGHT IN ONE SWIPE
YOU HAVE NO WAY OF BLOCKING MY SWORD UNARMED.
SFX: SWISH! SWISH!
SFX: DASH! / FWOOOSH!!
NNNGH!!

SFX: GRIP!
THE FUCK!?
YOU KNOW, A PRO BOXER CAN THROW THE PERFECT PUNCH NOT A CENTIMETER OFF FROM WHERE HE AIMED, WITH NO PROBLEM!!
TCH!!
SFX: STRUGGLE!

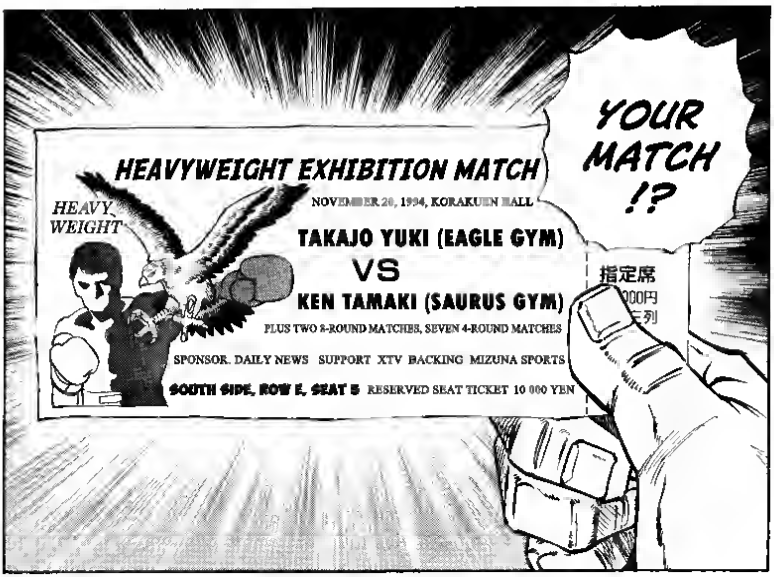
THAT'S YOUR FINISH!!
SFX: KA-BOOOOOM!

SFX: THUD!


HE'S ALMOST TOO GOOD TO LEAVE IN A RESPECTABLE SOCIETY.
HEHEH... HE'S ONE HELL OF A FIGHTER.
T-THAT OLD MAN WON THAT SHIT!
WHOA, I'M FUCKING IMPRESSED !!

SFX: STEP!
YOU DESERVE TO HAVE THIS TICKET.
TICKET!?
四方司
YOU PROMISED. TAKE IT.

HEAVY-WEIGHT EXHIBI-TION MATCH ...?
WHAT ...?


HEAVYWEIGHT EXHIBITION MATCH
NOVEMBER 20, 1994, KORAKUEN HALL
HEAVY WEIGHT
TAKAJO YUKI (EAGLE GYM)
VS
KEN TAMAKI (SAURUS GYM)
PLUS TWO 8-ROUND MATCHES, SEVEN 4-ROUND MATCHES
SPONSOR: DAILY NEWS SUPPORT: XTV BACKING: MIZUNA SPORTS
SOUTH SIDE, ROW E, SEAT 5 RESERVED SEAT TICKET 10 000 YEN
YOUR MATCH !?
指定席

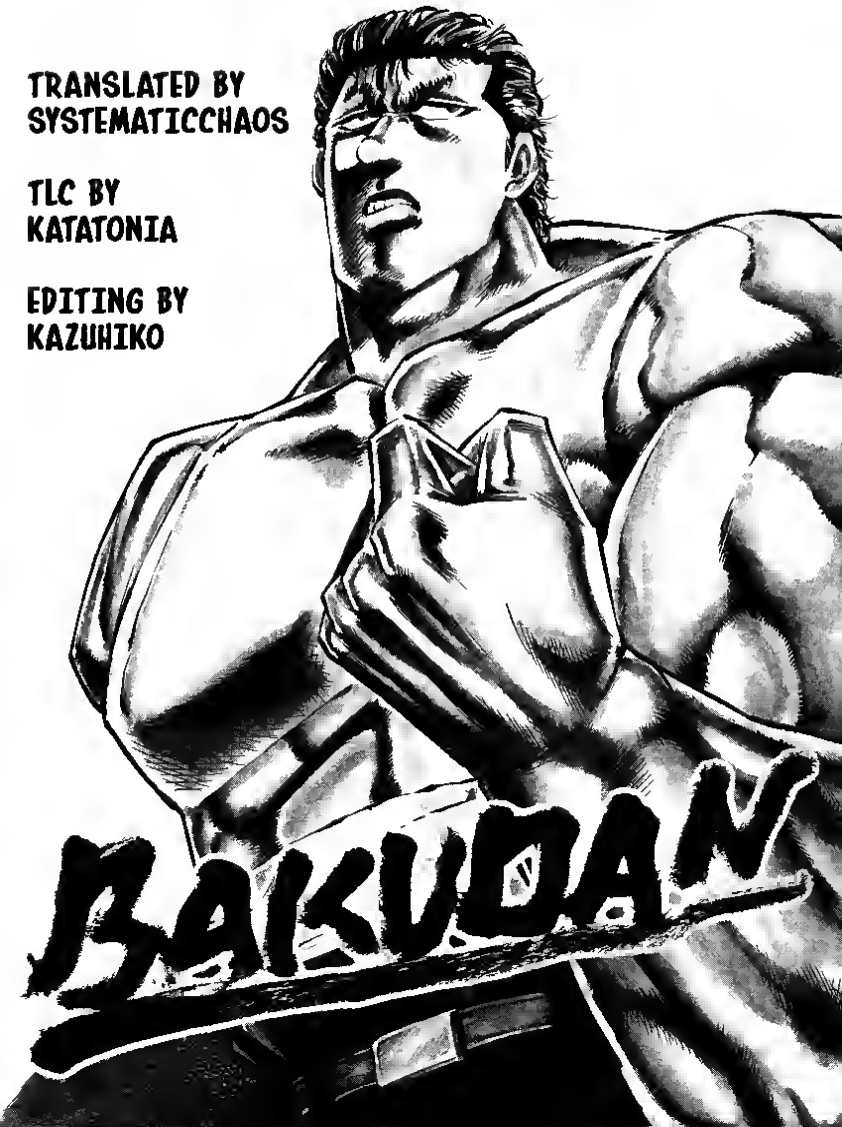
BAKUDAN

CHAPTER 4
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

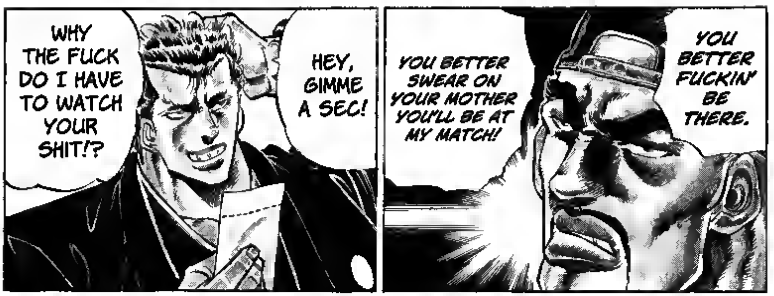
EDITING BY
KAZUHIKO



GONG 05:
CRUSH
HIM NOW!!

HEAVYWEIGHT EXHIBITION MATCH
HEAVY WEIGHT
NOVEMBER 20, 1994, KORAKUEN HALL
TAKAJO YUKI (EAGLE GYM)
VS
KEN TAMAKI (SAURUS GYM)
PLUS TWO 8-ROUND MATCHES, SEVEN 4-ROUND MATCHES
WHAT'S ALL THIS SHIT ABOUT!?

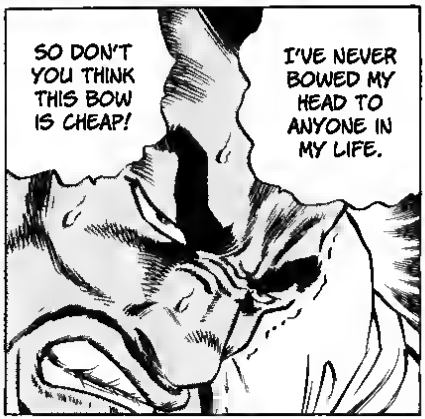
SO WHY ARE YOU FIGHTING A MATCH AT YOUR AGE!?
I THOUGHT YOU RETIRED FROM FIGHTING A LONG TIME AGO!
AND YOUR LEFT HAND IS STILL...!
一方同席


WHY THE FUCK DO I HAVE TO WATCH YOUR SHIT!?
HEY, GIMME A SEC!
YOU BETTER SWEAR ON YOUR MOTHER YOU'LL BE AT MY MATCH!
YOU BETTER FUCKIN' BE THERE.

ARE YOU THE DON!?
YEAH. I'M THE SEVENTH DON OF THE OHRANKA UNIT, AKAMATSU UMEMASA.
SFX: STEP!
I GOT A FAVOR TO ASK YOU.
WAIT.
DON'T GO BULLSHITTING US AFTER TEARING UP THE FUCKING PLACE!!
A FUCKING FAVOR!?

RINGSIDE
SFX: THUD!

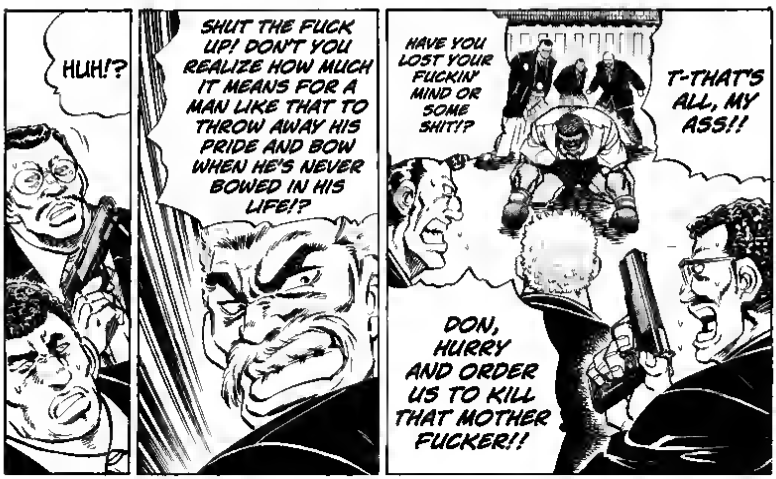
!?


I'VE NEVER BOWED MY HEAD TO ANYONE IN MY LIFE.
SO DON'T YOU THINK THIS BOW IS CHEAP!

SO ...?
WHAT'S THE FAVOR !?

THAT'S ALL.
四方日
I WANT YOU TO HOLD OFF THIS CEREMONY UNTIL MY MATCH IS OVER.

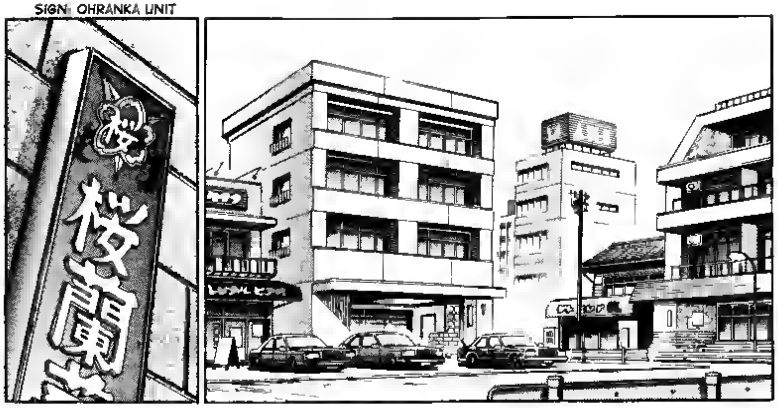
W-WHAT!?

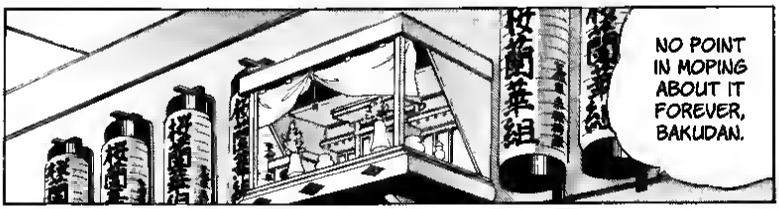

HUH!?
SHUT THE FUCK UP! DON'T YOU REALIZE HOW MUCH IT MEANS FOR A MAN LIKE THAT TO THROW AWAY HIS PRIDE AND BOW WHEN HE'S NEVER BOWED IN HIS LIFE!?
HAVE YOU LOST YOUR FUCKIN' MIND OR SOME SHIT!?
T-THAT'S ALL, MY ASS!!
DON, HURRY AND ORDER US TO KILL THAT MOTHER FUCKER!!

YOU ALWAYS FOUGHT WITH THOSE EYES WHEN YOU WERE STILL ACTIVE.
NO MATTER HOW STRONG YOUR OPPONENT WAS, AND NO MATTER WHAT CORNER YOU WERE IN, YOU WOULD KEEP GLARING DOWN AT YOUR OPPONENT AND KEEP MOVING FORWARD.
YOUR EYES ARE AS FIERCE AS EVER.
HEHEH... MR. KEN TAMAKI...
YOU SHOWED ME A SPECTACULAR DREAM.
YOU MAY WALK A DIFFERENT PATH, BUT YOU STILL LIVE LIKE A MAN.
I WAS QUITE ENCOURAGED WHEN I WATCHED YOUR MATCHES
YEAH, I KNOW.
BUT JUST REMEMBER THAT I WILL NOT BE SO SOFT AGAIN!
I, AKAMATSU UMEMASA, WILL ACCEPT YOUR FAVOR.
HOW COULD I REFUSE?
AND NOW YOU'RE BOWING TO ME.

DOES THAT MEAN I'M STILL NOT A REAL YAKUZA YET!?
T-THE FUCK!?
SFX: STEP!
I'LL BE EXPECTING YOU, BA-KUDAN.
ONE MONTH.
I'M NOT GOING TO NO FUCKING MATCH!!
Y-YOU GOTTA BE FUCKIN' SHITTING ME!!
IS THAT BOTH THAT MAN AND MYSELF ADMIRE BAKUDAN.
THE ONLY THING I KNOW FOR CERTAIN...
F-FUCKING HELL!
HEHHEHE... I DON'T EVEN KNOW MYSELF.
DON, WHAT DOES THAT MAN WANT WITH BAKUDAN...?

SIGN: OHRANKA UNIT





YOU'RE GONNA HAVE TO LIVE AS A DEPENDENT IN THIS OFFICE WITHOUT ANY PLEDGES, UNTIL THAT OLD MAN'S MATCH IS OVER.
THE DON MADE HIS DECISION.

ALL FRESHIES SPEND TWO OR THREE YEARS LEARNING AS A DEPENDENT, THEN FINALLY UNDERGO THE CEREMONY.
HEH... THE FUCK YOU TALKING ABOUT? THIS IS HOW IT USUALLY GOES.
YOU WERE ONLY SPECIAL CAUSE YOU WERE TOP PICK IN THE DRAFT.
THAT OLD FUCKIN' BOXING FOSSIL THREW A GODDAMN MONKEY WRENCH INTO MY PLANS TO FOLLOW THE ELITE YAKUZA COURSE.
TCH. BY DEPENDENT, YOU MEAN APPRENTICE, RIGHT?
HUH!?
HEY, NEMOTO.
SIGN HONOR
THIS'LL BE A GOOD LEARNING EXPERI-ENCE!
HEY, BAKU-DAN! COME WITH ME!
義
HEH... LEARNING EXPERI-ENCE, HUH?
ROGER THAT.
TAKE THIS PROMISSORY NOTE TO UNCLE SUGIYAMA AND GET HIM TO SPLIT IT.
Ohranka Unit Assistant Lieutensnt
Toiwa Kinzo

I'M DRIVING.
GET IN.
LOOK AT THIS!!
品山35
へ59-10
T-THE FUCK YOU SAY!?
WHAT, YOU WANT ME TO RIDE THIS CHEAP-ASS DOMESTIC CAR AGAIN?
SIGN| SHINAGAWA
品山35
へ59-10
CAN'T YOU SEE THIS FUCKING LICENSE PLATE!?
HUUUUH? SO WHO GIVES AN HONEST FUCK!?

TL NOTE: PRONUNCIATIONS OF 5, 9, AND 10, RESPECTIVELY. "GOKUDO" IS A TERM FOR ORGANIZED CRIME, OR YAKUZA IN PARTICULAR

SFX: BRUSH! BRUSH!
WELL? DOES THAT SHOCK YOU!?
HEHHEHE.. I SET UP A TENT IN FRONT OF THE DMV AND WAITED THREE DAYS AND NIGHTS JUST TO GET THIS PLATE!
HE REALLY ISN'T BRO MATERIAL.
AND THAT MEANS THE YAKUZA!!
WELL, YOU'RE A THICK-HEADED MORON! IT SAYS "GO"KU"TO"!
SFX: VROOOOOM!
SFX: VROOOM!
I DON'T WANNA DIE WITH YOU!
S-SLOW DOWN, ASS-HOLE!
H-HEY, WATCH OUT!!
HOW FUCKING DARE YOU SAY THAT SHIT!!
CALL ME THE SCHU-MACHER OF THE YAKUZA!!
WAHHAHA! HOW DO YOU LIKE MY DRIV-ING!?

SFX: KA-BOOOOOM!
AHHH!!
SFX: SKREEEK! SKREEEK!
YOU GET A CONCUSSION OR SOME SHIT!?
THE FUCK'S SO FUNNY!?
HEH-HEHE...
SO MUCH FOR THE SHUMACHER OF THE YAKUZA.
SERVES YOU FUCKING RIGHT.

SFX: CLACK!
BENZ? THE FUCK!?
THE HELL DOES THAT MEAN!?
N-NOW I CAN FINALLY BUY THE BENZ I'VE ALWAYS WANTED!
SFX: KER-CHAK!
HEHHEHE... YOU'RE FUCKING SLOW, AREN'T YOU?
WE'RE THE YAKUZA!
PART OF OUR JOB DESCRIPTION IS MAKING MONEY OFF OF CALLING BLACK WHITE!
I'LL BET HE'S SOME KIND OF SPOILED RICH GUY. TIME TO GET SOME COMPENSATION!
LOOK AT HIM AND HIS FANCY-ASS CAR.
SFX: STEP!
LET'S MAKE A DEAL!
HEY, GET THE FUCK OUT, FAGGOT!
YOU'RE OBVIOUSLY AT FAULT FOR GETTING DISTRACTED
TCH.. WHAT FUCKIN' ASS-HOLE.

SFX: KER-CHAK!
YOU GOTTA PAY ME FOR MY CAR!!
HEY, DIDN'T YOU FUCK-ING HEAR ME? I SAID GET OUT, MOTHER FUCKER!
SFX: SHOCK!
!!

SFX: KER-CHAK!
.....
!!
AND THE WAY HE'S STARING AT ME... IS HE REALLY A LAW-ABIDING CITIZEN!?
HE MAY EVEN BE BIGGER THAN BAKUDAN!
F-FUCK, HE'S HUGE...

WELL, I THINK I'D BETTER GET THE FUCK OUTTA HE..
"REMEMBER TO DRIVE SAFELY! SPEEDING CAUSES ACCIDENTS!" OR SOMETHING LIKE THAT...
WHAT IS MATTER!?
SOMETHING TO SAY, TALK IT!
I LEFT ALL MY WEAPONS AT THE CRIB!
I-I'M SO FUCKED!
A-AND THERE'S NO WAY I CAN STAND A CHANCE AGAINST THIS FUCKING PSYCHO!
WHOO AAAAA AAAAA !!
URK!!

SFX: STRUGGLE!
ガガガ
DEATH WISH YOU HAVE, PUNK!?
B-BAKU-DAAAA-AAAN!!
WHY THE FUCK WOULD I GO SAVE HIS ASS?
FUCK, WHAT A HELPLESS BASTARD.
TAKAJO!?
MATCH ...?
YOU'VE GOT A MATCH COMING UP! TRY TO TAKE CARE OF YOURSELF!
DON'T BOTHER WITH THAT PUNK, TAKAJO!

SFX: CRACK!
GWAAA UGH!!
SFX: TOSS!
THAT'S TAKAJO YUKI, THE OLD MAN'S OPPONENT!!
ヘビー級エキシビジョンマッチ
1994年11月20日 後楽園ホール
勝条 ユウキ(イーグルジム)
VS
ケン 玉城(ザウルスジム)
他 6回戦2試合 4回試1試合
11月
後楽
指定
NO DOUBT ABOUT IT. HIS BUILD FITS THE BILL...!
LET'S GO.
HEHEH... I GOT A GOOD IDEA.
WHICH MEANS ...!

SFX STEP!
HOLD THE FUCK UP.
YOU JUST MADE A PAYMENT, NOW I'M GOING TO HAND YOU YOUR RECEIPT, DRAG-QUEEN!
HOW DARE YOU PUT YOUR FILTHY FUCKIN' HANDS ON MY BRO THAT I'D TOTALLY DIE FOR!
HUUUH !?

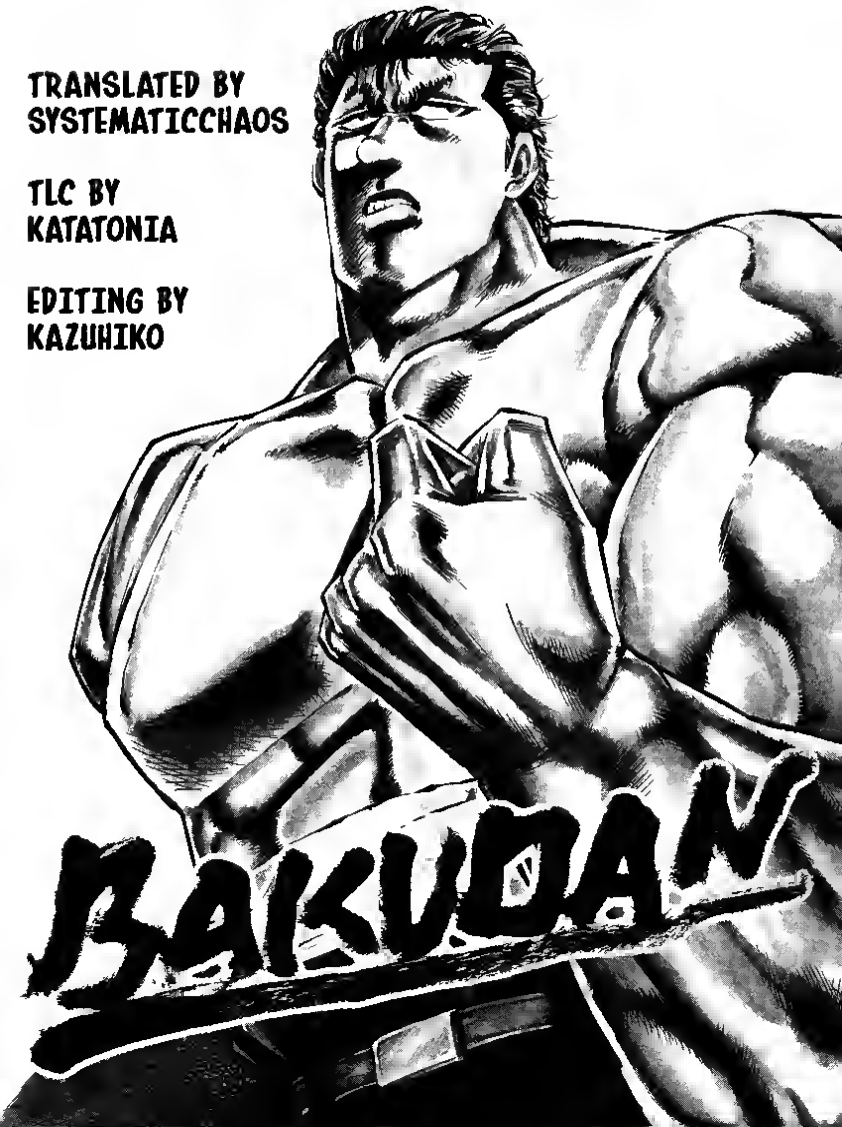
BAKUDAN

CHAPTER 5
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

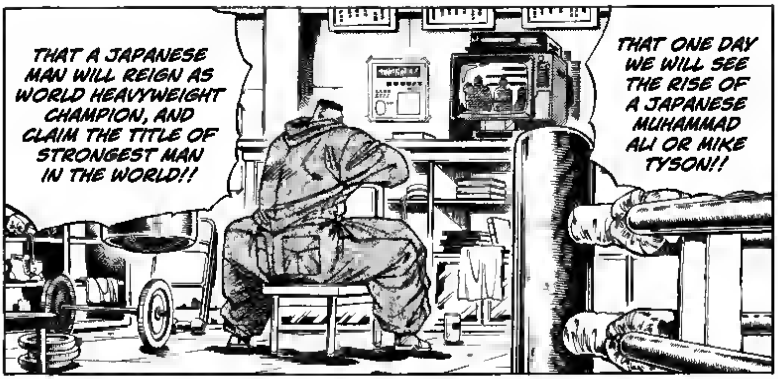
EDITING BY
KAZUHIKO

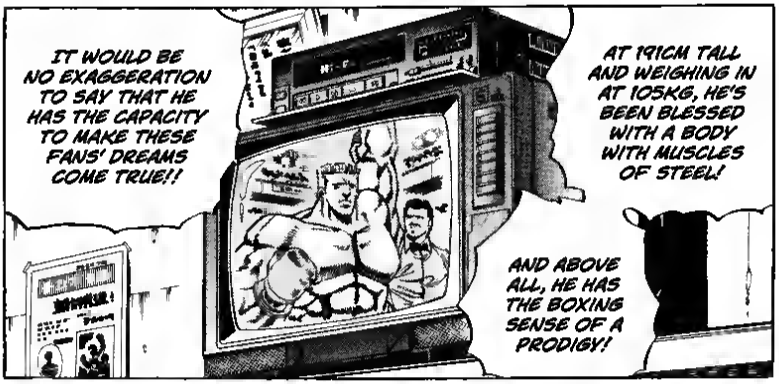


Rookie Showdown!!

AKAJO
GONG 06:
ROOKIE
SHOWDOWN!!

NO ONE'S EVER TAKEN THAT ASTOUNDINGLY DESTRUCTIVE RIGHT STRAIGHT AND GOT BACK UP!!
GET A STRET-CHER!!
THERE'S NO NEED TO EVEN TAKE A COUNT!
SFX YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!
HE'S DEFINITELY A MAJOR ROOKIE WHO BEARS THE HOPES OF JAP-ANESE BOXING'S HEAVYWEIGHT DIVISION ON HIS SHOULDERS!
THIS IS TAKAJO YUKI'S EIGHTH STRAIGHT VIC-TORY SINCE HIS DEBUT, ALL BY KNOCKOUT!
SFX YEAHHHHH!
JAPAN HAS PRODUCED COUNTLESS MID- TO LIGHTWEIGHT CHAMPIONS IN THE PAST, BUT WE'VE BEEN CONSIS-TENTLY OVERWHELMED BY OTHER NATIONS, PARTICULARLY AMERICA, IN THE HEAVYWEIGHT DIVISION!
BUT THE FANS HAVE HOPE...
OHOH!

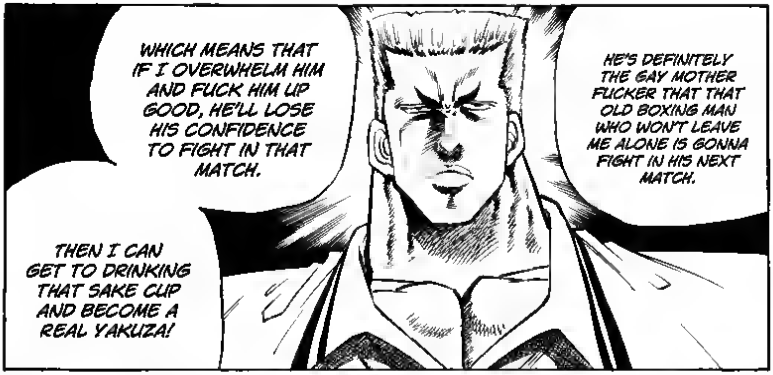

THAT A JAPANESE MAN WILL REIGN AS WORLD HEAVYWEIGHT CHAMPION, AND CLAIM THE TITLE OF STRONGEST MAN IN THE WORLD!!
THAT ONE DAY WE WILL SEE THE RISE OF A JAPANESE MUHAMMAD ALI OR MIKE TYSON!!


IT WOULD BE NO EXAGGERATION TO SAY THAT HE HAS THE CAPACITY TO MAKE THESE FANS' DREAMS COME TRUE!!
AT 191CM TALL AND WEIGHING IN AT 105KG, HE'S BEEN BLESSED WITH A BODY WITH MUSCLES OF STEEL!
AND ABOVE ALL, HE HAS THE BOXING SENSE OF A PRODIGY!

SFX CLICK!
TAKAJO YUKI...
HE'S THE REAL DEAL, ALRIGHT.
Hi-Fi

SFX: CLATTER!
HEHHEHE... I MIGHT EVEN END UP A FUCKIN' CORPSE.
AND AT MY AGE...
SO I GOTTA CLIMB BACK INTO THE RING TO FIGHT THAT YOUNG BEAST...
I, THE FORMER WORLD RANKER KEN TAMAKI, WILL SHOW YOU THE GREATEST MATCH OF MY LIFE.
BUT EVEN THEN, I WOULDN'T REGRET A THING.
SFX: DASH!
BAKUDAN.
BECAUSE YOU'RE THE ONE WHO'S GONNA BE THE FIRST JAPANESE WORLD HEAVYWEIGHT CHAMPION...

I'M SAYING, YOU'RE GONNA SUFFER FOR HOW YOU TREATED MY BRO!
WHAT, YOU NEED A FUCKIN' Q-TIP?
DID YOU SPEAK SOME-THING!?
TCH. WHAT A STUBBORN SHIT
HEHHEHE. I'M PRETTY DAMN SMART, IF I SAY SO MYSELF.
I KNOW THAT'S ALL TOTAL BULL-SHIT!!
H-HEY, WHAT THE FUCK ARE YOU THINKING, BAKUDAN?


WHICH MEANS THAT IF I OVERWHELM HIM AND FUCK HIM UP GOOD, HE'LL LOSE HIS CONFIDENCE TO FIGHT IN THAT MATCH.
HE'S DEFINITELY THE GAY MOTHER FUCKER THAT THAT OLD BOXING MAN WHO WON'T LEAVE ME ALONE IS GONNA FIGHT IN HIS NEXT MATCH.
THEN I CAN GET TO DRINKING THAT SAKE CUP AND BECOME A REAL YAKUZA!

SFX: DASH!
HOLD THE FUCK UP! YOU'RE NOT GETTING AWAY THAT EASY, QUEER!
WE HAVE NO TIME TO DEAL WITH THAT SCUMBAG.
LET'S GO, TAKAJO.
SFX: SWOOOSH!
YOU HAVE NO IDEA HOW MY BRO FEELS!!

SFX: SWOOOSH! / STEP!
SFX: WHOOOSH!
!!
NO DOUBLE CHANCE.
TIME NEXT, YOUR JAW SHATTERED.
……
!!

WHAT I'M SAYING IS, A PUNK-BITCH LIKE YOU IS NO MATCH FOR HIM.
AS HIS MANAGER, I CAN GUARANTEE YOU THAT.
SO IF YOU UNDERSTAND ME, THEN GO AND FUCK YOURSELF!
AND HE'S A BIG-SHOT ROOKIE WHO'S GOING TO CLAIM THE TITLE OF WORLD CHAMPION SOMEDAY.
LET ME TELL YOU SOMETHING. THIS MAN YOU SEE HERE IS A PROFESSIONAL BOXER.
SAY THAT AGAIN!
FUCK, WHY ARE ALL YOU GODDAMN BOXERS SO FUCKING ANNOYING?
SFX: STEP!
I TOLD TO YOU, NO DOUBLE CHANCE!
SFX: DASH!
DON'T FUCK WITH ME, DOUCHE-FAG! YOU MAY BE A BOXING BIG-SHOT, BUT I'M A YAKUZA SUPER-BIG-SHOT ROOKIE!!

SFX BLOCK!
YOU THINK THE SAME SHITTY PUNCH...
SFX BREAK!
!!
WILL HIT ME TWICE!

OHHH!!
SFX: SWOOOSH!
HEY, WHAT'S THE MATTER, BIG-SHOT ROOKIE?
N-NO! DON'T DO IT, TAKAJO!!

THE FUCK !?
SFX: CRASH!
GAFF FGH!!

SFX: SLAM!

B-BAKU-DAN...!

I'M DRIVING!
NOW, GET IN THE GOD-DAMN CAR!
WE HAVE TO GET THE FUCK OUT OF HERE AS SOON AS POSSIBLE!!
WHAT THE HELL'S GOTTEN INTO YOU, TAKAJO?
HOW COULD YOU USE THE RIGHT STRAIGHT, YOUR BEST PUNCH, ON SOME FUCKIN' PUNK-BITCH LIKE THAT!?
HE MAY BE A YAKUZA, BUT THAT DOESN'T MEAN YOU CAN FUCKIN' MURDER HIM!!
A-ARE YOU ALRIGHT, BAKUDAN? HANG IN THERE!!
I'M GONNA GET YOU TO A HOSPITAL RIGHT AWAY!!
W-WHAT THE FUCK ARE YOU MUMBLING?
FIVE...
FOUR...
THREE...

SFX: VROOOM! VROOOM!
WHAT IS WRONG!?
W-WELL, FOR SOME REASON, THE CAR WON'T MOVE NO MATTER HOW HARD I...
SFX: VROOOM!
HUUUU UUUH!?

W-WHAT!?
FI
FI
FI
FI
SFX WAUGHHHHH!
I-I DON'T FUCKIN' BELIEVE THIS...!
H-HE TOOK HIS RIGHT STRAIGHT TO THE FACE AND GOT BACK UP!!
.....!!
YOU HAVEN'T PUT ME DOWN FOR A TEN COUNT YET!!
KEHHEHE. Y-YOU'RE NOT GETTING AWAY FROM ME, PRINCESS!

SFX: MASH!
AAAAUGH! W-WHAT THE HELL IS GOING ON!?
FUCK!!
SFX: STAGGER!
W-WAIT...
SFX: VROOOOOM!
W-WE'RE NOT DONE, MOTHER FUCKER...
SFX: DROP!

SFX: VROOOOOM!
I CAN'T BELIEVE THERE'S REALLY A MAN WHO COULD GET UP AFTER TAKING YOUR RIGHT STRAIGHT SQUARE-ON AND STOP A CAR WITH HIS BARE FUCKING HANDS!
A-AM I HAVING A GODDAMN NIGHTMARE ?
NO ORDINARY PUNK, HE IS.
BUT WHO THE FUCK IS THAT PUNK-BITCH, REALLY...?
HE SAID HIS NAME WAS BAKUDAN.
HUH ...?
IT MEAN IF I DON'T FULLY ASSAULT, THIS TINY SCAR WILL GET WIDER.
FURIOUS ANGER STIRRED IN ME BEING IN HIS PRESENCE.

I DO REMEMBER HIS LICENSE PLATE, IF IT HELPS
YOU'RE FINALLY AWAKE! WELL, IF I KNOW YOU, YOU'RE PROBABLY GONNA GO GET BACK AT HIS ASS
SFX: LAY!
BESIDES, I WAS AT FAULT HERE FOR CHALLENGING HIM TO A FIGHT THAT I WAS BOUND TO LOSE.
KCH. YOU THINK I COULD SINK THAT LOW?
FOR SOME REASON, I WANNA GO SEE HIS MATCH WITH THE OLD BOXING MAN...!
HEHHEHE... BUT I NEVER KNEW JUST HOW MANY STRONG MOTHER FUCKERS THERE ARE IN THIS WORLD

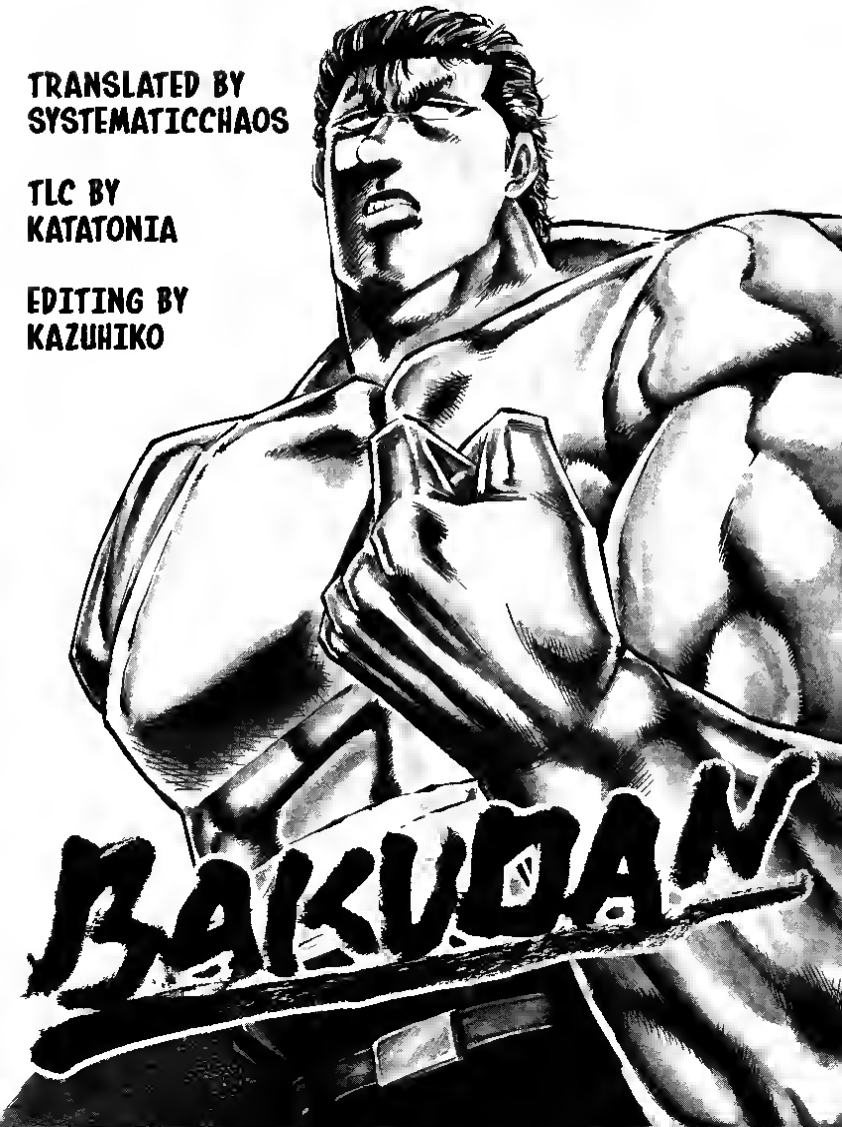
BAKUDAN

CHAPTER 6
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

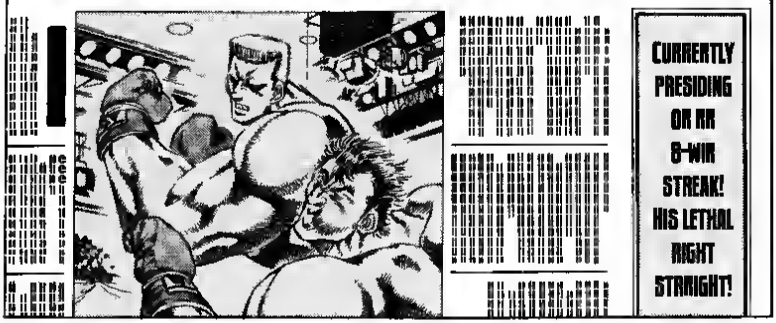
TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO



7 DAYS TILL TAKAJO YUKI'S GONG

LONG-AWAITED BIG-TIME ROOKIE OF JAPANESE BOXING'S HEAVYWEIGHT DIVISION

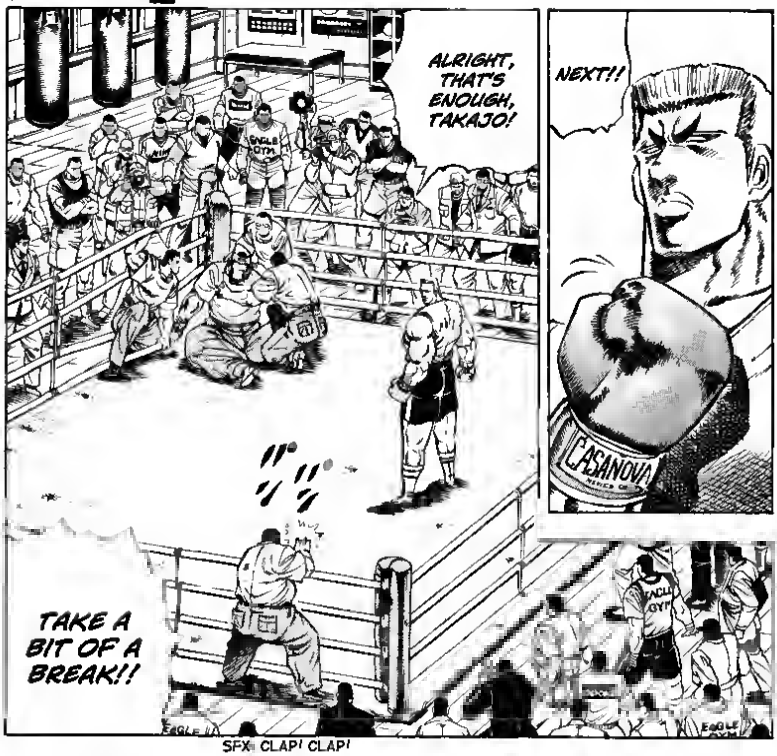


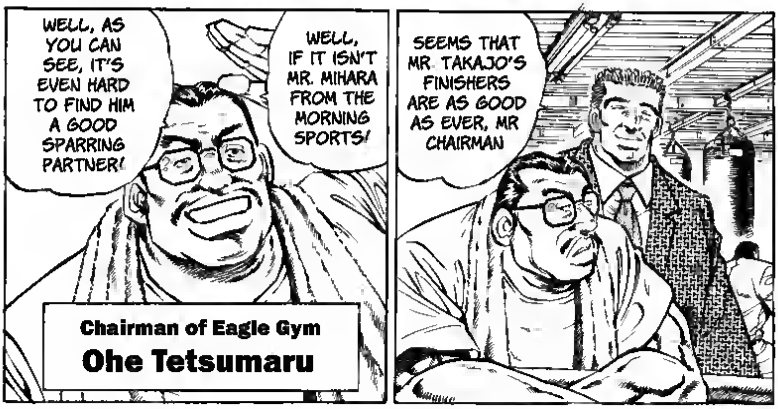
Considering his age, ie the outcome going to be obvicnel? Some even euepect the arrangement of thie match...
His opponent is the one-time world heavy-weight ranker, Ken Tamaki (age 46)

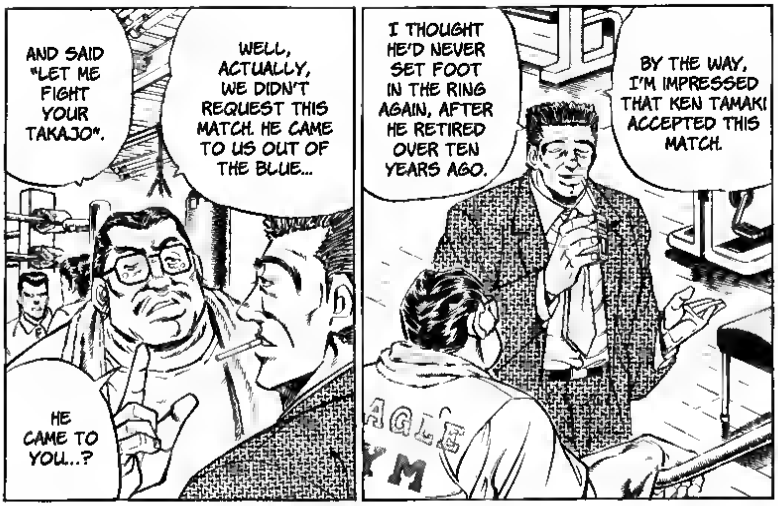
GONG7
LONELY
BOYS

I'M GONNA GO EAT!
YOU AND YOUR FUCKING BULLSHIT...
SFX: RIP!
SHUT THE FUCK UP! THERE'S NOTHING I HATE MORE THAN BOXING!!
!?
HEHEH... I NOTICED HE'D BEEN REAL QUIET LATELY. GUESS HE'D BEEN BOTTLING IT ALL UP
WHAT'S HE SO PISSED ABOUT!?
SIGN: EAGLE GYM
BOXING GYMNASIUM

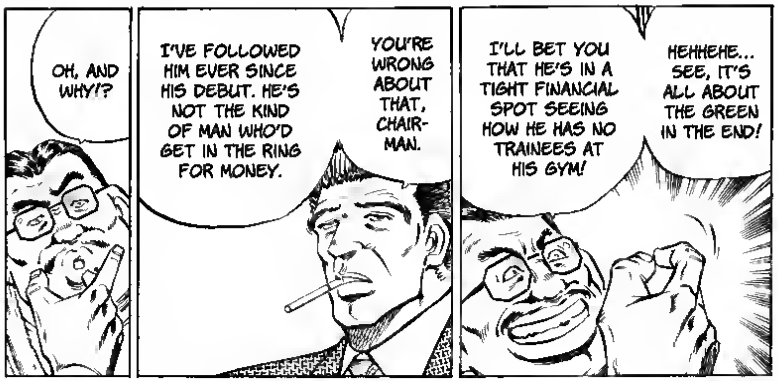
SFX: SWOOOSH! / STEP!
SFX: KA-BOOOOM!
SFX: SLAM!
GGH!!


ALRIGHT, THAT'S ENOUGH, TAKAJO!
NEXT!!
CASANOVA
TAKE A BIT OF A BREAK!!
SFX: CLAP! CLAP!


WELL, AS YOU CAN SEE, IT'S EVEN HARD TO FIND HIM A GOOD SPARRING PARTNER!
WELL, IF IT ISN'T MR. MIHARA FROM THE MORNING SPORTS!
SEEMS THAT MR. TAKAJO'S FINISHERS ARE AS GOOD AS EVER, MR CHAIRMAN
Chairman of Eagle Gym
Ohe Tetsumaru

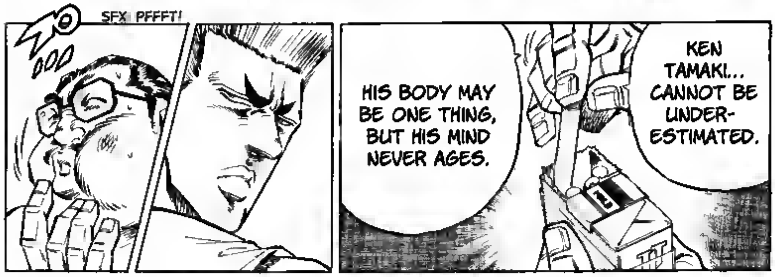

AND SAID "LET ME FIGHT YOUR TAKAJO".
WELL, ACTUALLY, WE DIDN'T REQUEST THIS MATCH. HE CAME TO US OUT OF THE BLUE...
HE CAME TO YOU..?
I THOUGHT HE'D NEVER SET FOOT IN THE RING AGAIN, AFTER HE RETIRED OVER TEN YEARS AGO.
BY THE WAY, I'M IMPRESSED THAT KEN TAMAKI ACCEPTED THIS MATCH.

SO WE ACCEPTED IT BECAUSE IT'D MAKE A GREAT NEWS HOOK AND THE INDUSTRY COULD MAKE A BIG PROFIT OFF OF IT!
BUT HE'S THE FORMER WORLD FIFTH-PLACE HEAVY-WEIGHT, AND HE HAS A LOT OF OLD FANS.
WELL, NORMALLY SPEAKING, WE WOULDN'T SET UP A MATCH WITH A BIG MONEY-MAKER LIKE TAKAJO AGAINST A RETIRED BOXER OLD ENOUGH TO BE HIS FATHER.


OH, AND WHY!?
I'VE FOLLOWED HIM EVER SINCE HIS DEBUT. HE'S NOT THE KIND OF MAN WHO'D GET IN THE RING FOR MONEY.
YOU'RE WRONG ABOUT THAT, CHAIR-MAN.
I'LL BET YOU THAT HE'S IN A TIGHT FINANCIAL SPOT SEEING HOW HE HAS NO TRAINEES AT HIS GYM!
HEHHEHE... SEE, IT'S ALL ABOUT THE GREEN IN THE END!

HEY, TAKAJO! I TOLD YOU TO REST UP!!
SFX CRASH!
EAGLE GYM
YOU BUILD YOUR BODY TOO MUCH AND YOU'LL KILL THE OLD MAN!!

THE ONLY THING I CAN SAY IS...
I DON'T KNOW WHY MYSELF.


SFX PFFFT!
HIS BODY MAY BE ONE THING, BUT HIS MIND NEVER AGES.
KEN TAMAKI... CANNOT BE UNDER-ESTIMATED.

I TELL YOU, HELL'S GONNA FREEZE OVER BEFORE TAKAJO LOSES TO THAT FUCKIN' FOSSIL!
WAHHAHA! COMING FROM THE BIGGEST BOXING EXPERT IN THE MEDIA, THAT'S GOTTA BE A JOKE!!

SIGN: SAURUS GYM

SIGN: ENTRANCE / STEP

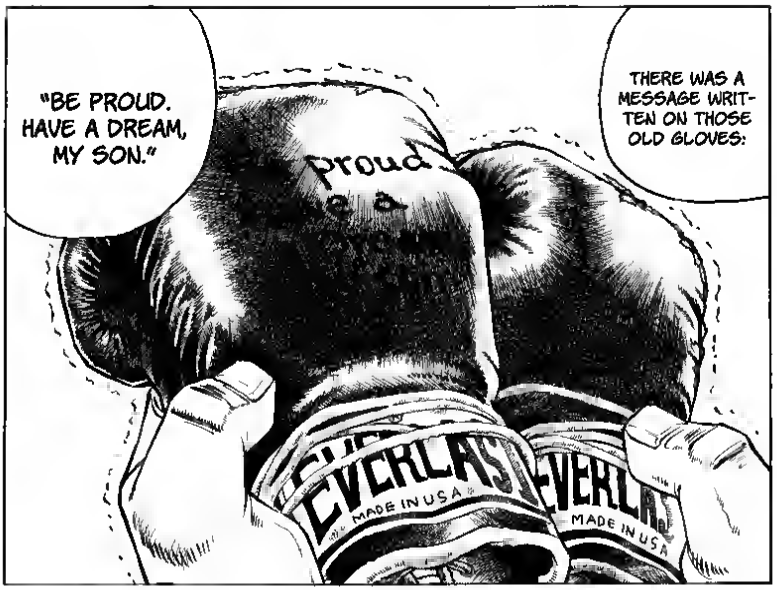
SFX: SWOOOSH!
SFX: SWOOOSH!
YOU HAVE TO THROW A STRONGER AND SHARPER RIGHT STRAIGHT!
THAT PUNCH WON'T CUT IT!
SFX: HUFF! HUFF!
SO HE'S USING THAT KID AS A STAND-IN FOR TAKAJO.
AHHHH, I SEE.
I-I CAN'T POSSIBLY THROW A PUNCH LIKE TAKAJO..
T-THAT'S EASY FOR YOU TO SAY, BUT THAT'S THE BEST I CAN DO!

SFX: DASH!
NOW, ONE MORE TIME!!
SFX: SWISH!
KCH. I'LL BET HE'S JUST SOME FUCKIN' PART-TIMER HE BROUGHT IN FROM SOME OTHER GYM.
HE'S NOT SO MUCH A HEAVY-WEIGHT AS HE IS A PLAIN FATASS.
.....
ARE YOU A FAN OF HIS, TOO!?
IF I REMEMBER, HIS RIGHT WAS AWE-SOME.
FOR A MOMENT, HIS FIST LOOKED TRIPLE THE SIZE, AND IT EVEN KNOCKED MY ASS THROUGH THE AIR.

AND I KNOW EVERYTHING THERE IS TO KNOW ABOUT HIM.
HEHHEHE... I'M ONE OF HIS BIGGEST FANS, AS A MATTER OF FACT.
Y-YOU GOTTA BE FUCKING KIDDING ME!!
WHO THE FUCK WOULD BE A FAN OF THAT OLD CODGER!?
WHAT ALL DO YOU KNOW?
Y-YOU KNOW ABOUT HIM..?
HIS FATHER WAS AN AMERICAN SOLDIER SERVING ON THE US BASE THERE, AND HIS MOTHER WAS A JAPANESE WORKING ON-BASE.
HE WAS BORN IN A CITY CALLED KOZA IN OKINAWA.
YOU WANT TO HEAR ME TELL YOU?
WARNING
警告!
立入禁止 KEEP OUT

AND HIS MOTHER DIED OF ILLNESS, AS IF FOLLOWING HIM.
BUT THE YEAR HE TURNED TWO, HIS FATHER DIED IN A WAR IN THE KOREAN PENINSULA...
AND HE WAS PRETTY WELL-KNOWN BACK HOME FOR AN AMATEUR.
HIS FATHER WAS ALSO A BOXER...
AND HE WAS A PRETTY BAD DELINQUENT FOR AS LONG AS HE COULD REMEMBER.
WITHOUT EVEN KNOWING THE MEANING OF LOVE.
HAVING BEEN ORPHANED, HE WAS TAKEN AND RAISED IN AN INSTITUTION...
HE WAS TAKEN INTO POLICE CUSTODY COUNTLESS TIMES, AND WAS EVEN SENT TO JUVY.
YEAH. HE GOT INTO FIGHTS DAY IN AND DAY OUT.
THAT OLD MAN!?
DELINQUENT...
J-JUVY ...?

HE GAVE HIM SOMETHING, AND SAID...
BUT THEN ONE DAY, A MAN CAME TO VISIT HIM.
.....
TAX FREE
HE HAD NEVER ACTUALLY LOST A FIGHT IN HIS LIFE...
SO HE ACTUALLY THOUGHT HE'D USE HIS STRENGTH TO BECOME A GANG BOSS.
I KNOW IT'S LATE, BUT MY FRIEND, YOUR FATHER, WANTED YOU TO HAVE THIS.
TAKE THIS.
U.S.ARMY
AND HE LEFT THIS IN MY CARE.
AND HE CALLED OUT YOURS AND YOUR MOTHER'S NAMES UNTIL THE MOMENT HE DIED.
HE FOUGHT BRAVELY...

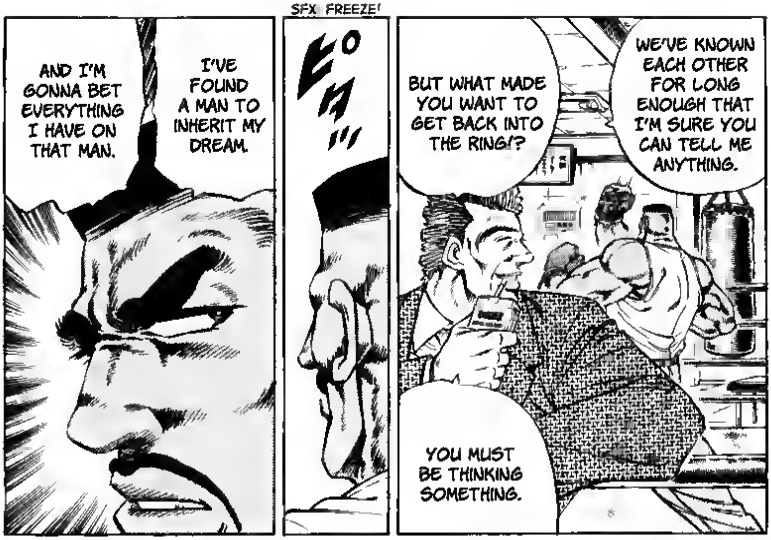

"BE PROUD. HAVE A DREAM, MY SON."
THERE WAS A MESSAGE WRITTEN ON THOSE OLD GLOVES:
Proud
MADE IN USA
MADE IN USA

HE KNEW THERE WAS SOMEONE WHO CARED FOR HIM... HE KNEW THE MEANING OF LOVE FOR THE FIRST TIME.
THEN HE CRIED FOR THE FIRST TIME IN HIS LIFE.

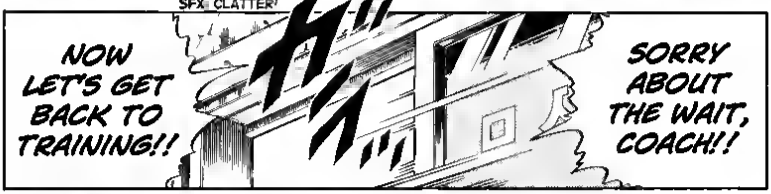
SFX CLATTER!
I'VE ACTUALLY GOT TO INTERVIEW HIM NOW.
OH, LOOKS LIKE I'VE SAID A BIT TOO MUCH!
WOULD YOU LIKE TO COME IN WITH ME!?
HE BEGAN WORKING TOWARDS HIS DREAM OF BEING WORLD HEAVYWEIGHT CHAMPION.
AND THAT'S WHEN HIS WHOLE LIFE CHANGED.
SFX DROP!
SFX STEP!
THAT OLD MAN, HUH...

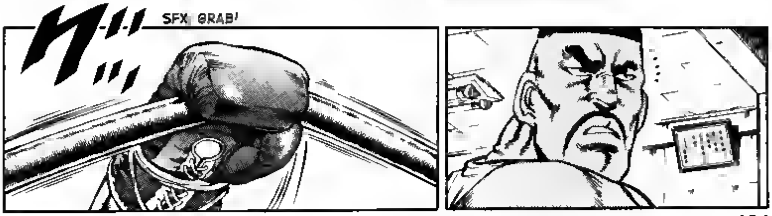
SFX: FREEZE!
SFX: SWISH! SWISH!
No. 4
THAT'S A LEFT!!
RIGHT! I SAID RIGHT!!
GUESS I GOT NO CHOICE.
.....
SFX: HUFF! HUFF!
I-I'M ALL BURNED OUT!
P-PLEASE, LET ME TAKE A BREAK, COACH!
SFX: TAP! TAP!
I'M GOING OUTSIDE TO COOL OFF!

AND THERE'S JUST ONE WEEK UNTIL THE MATCH...
IT'S NOT ENOUGH. I CAN BARELY CALL IT TRAINING.
SINCE I'VE SEEN SUCH PASSIONATE RING WORK FROM YOU, KEN.
IT'S BEEN A LONG TIME...
SFX: SLAM!
HE CAN'T EVEN BEAT TAKAJO, NO MATTER HOW HARD HE TRIES!
I CAN'T TAKE IT ANYMORE! HE FUCKS ME AROUND FOR PEANUTS!
YOU MIND IF I BORROW IT?
THAT'S SOME NICE GEAR YOU GOT THERE.
HEY, BRO.
HUH!?


SFX: FREEZE!
AND I'M GONNA BET EVERYTHING I HAVE ON THAT MAN.
I'VE FOUND A MAN TO INHERIT MY DREAM.
BUT WHAT MADE YOU WANT TO GET BACK INTO THE RING!?
WE'VE KNOWN EACH OTHER FOR LONG ENOUGH THAT I'M SURE YOU CAN TELL ME ANYTHING.
YOU MUST BE THINKING SOMETHING.

AND WHO'S THAT!?
A-A MAN TO INHERIT YOUR DREAM...?


SFX: CLATTER!
NOW LET'S GET BACK TO TRAINING!!
SORRY ABOUT THE WAIT, COACH!!


SFX: GRAB!

CAUSE THIS TIME, I'M GIVING IT ALL I GOT!!
YOU BETTER GET YOUR ASS READY FOR A FUCKIN' BEATING!
SFX: TWITCH! TWITCH!
SFX: SWOOOSH!
.....!?

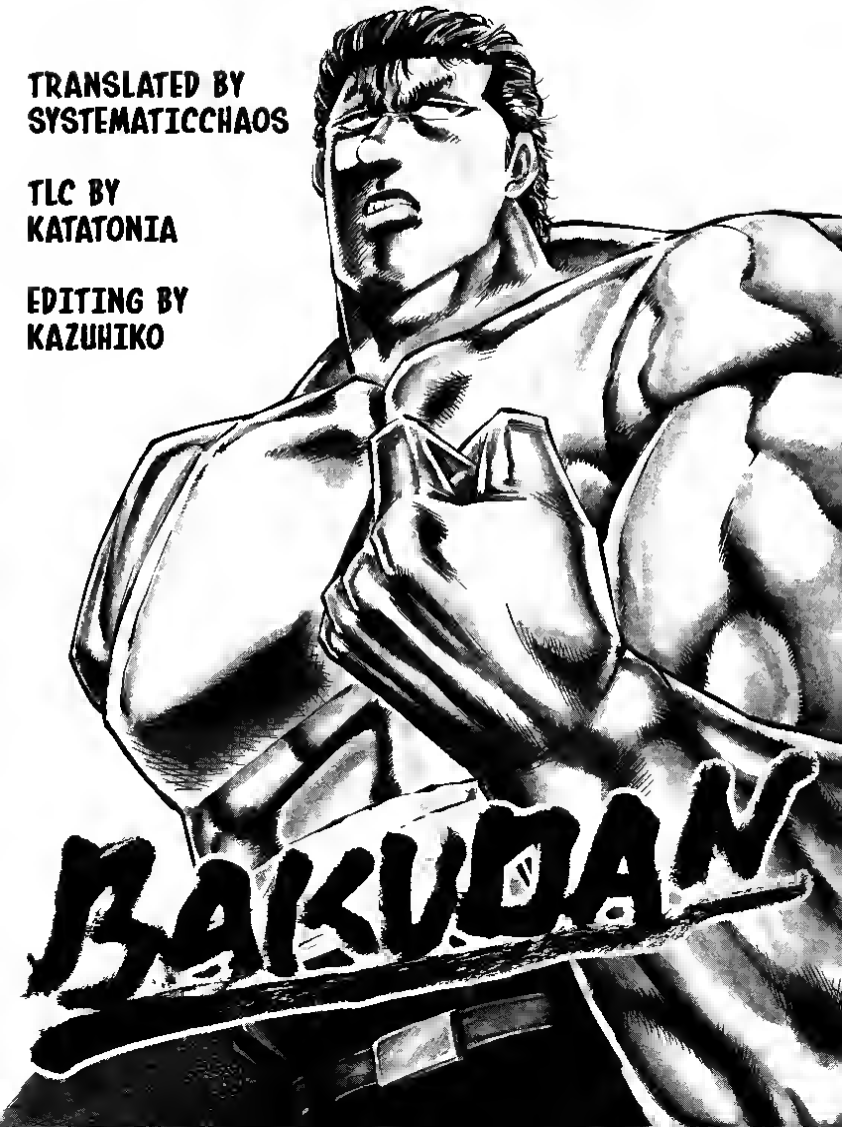
BAKUDAN

CHAPTER 7
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO



YOU'RE UP AGAINST ME!!

THINK OF ME AS THAT SON OF A BI... I MEAN, TAKAJO!
NOW, LET'S GO!
SFX: STEP!
HE'S HIDING HIS FACE WITH HIS HEADGEAR AND GLOVES, BUT HE'S CLEARLY NOT THE SAME SPARRING PARTNER.
H-HE'S NOT THE SAME GUY...
.....

GONG 08: YOU'RE UP AGAINST ME!!

SFX: WHOOOOOSH!
SORYAAA HHHHHH!!
SFX: SWOOOSH!
SFX: SWOOOSH!
TCH. IT'S HARD TO DO THIS COVERING YOUR FACE WITH ONE HAND.

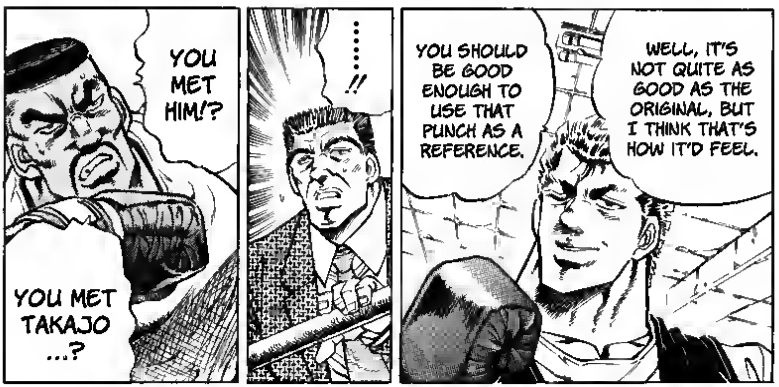
BAKU-DAN!?
WHAT THE HELL ARE YOU PLAYING AT...
HUH!?
!!
SFX: GRAB!
B-BAKU-DAN!?
W-WHO ARE YOU TALKING ABOUT!?
OH, YEAH! HE WAS THE GUY LOOKING IN ON HIM...
DON'T TAKE ME FOR A FOOL!
WHAT KIND OF SPARRING PARTNER TIES HIS SHOES LIKE THAT?
HMM!?
W-WHAT, THIS ISN'T HOW YOU TIE YOUR SHOES?

TCH AND I THOUGHT THIS DISGUISE WAS FOOLPROOF.
NOW THAT I THINK OF IT, I GUESS HIS BODY TYPE WAS A BIT DIFFERENT FROM MINE
SFX SWISH!
JUST GET THE HELL OUTTA HERE!
I DON'T KNOW WHAT THE HELL YOU'RE THINK-ING, BUT YOU'RE INTERRUPTING MY TRAINING.
WHAT'D YOU SAY!?
SFX LICK!
BUT NOT UNTIL I'VE GIVEN YOU THIS.
IF YOU SAY SO, I'LL GET OUT.
FINE, I'LL GET OUT OF HERE.
SFX SWOOOSH!
TAKE THIS.

THIS IS HIS...
SFX: FWOOOOOSH!
RIGHT STRAIGHT !!
!!

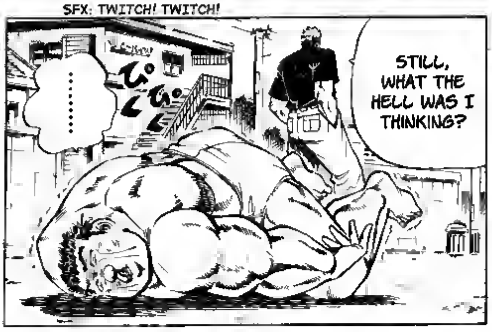
HUH !?
SFX KA-BOOOOOM!

SFX. SWOOOOOSH!

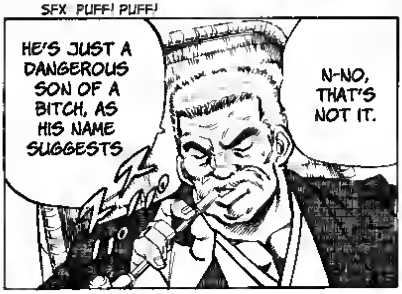

YOU MET HIM!?
YOU MET TAKAJO ...?
.....!!
YOU SHOULD BE GOOD ENOUGH TO USE THAT PUNCH AS A REFERENCE.
WELL, IT'S NOT QUITE AS GOOD AS THE ORIGINAL, BUT I THINK THAT'S HOW IT'D FEEL.

BUT BEST OF LUCK IN THE MATCH!
I DON'T KNOW HOW WELL I DID IT...
SFX: STEP!
YEAH, AND HE GAVE ME ONE OF THOSE.
SO I JUST TRIED COPYING HIM.
WHO THE HELL WAS THAT!?
WHO WAS THAT, KEN!?
S-SO IS HE THE MAN WHO WILL INHERIT YOUR DREAM!?
I'VE COME TO ADMIRE HIS BOTTOMLESS POTENTIAL.
...HE MAY BE CAPABLE OF IT.
HOW COULD HE REPLICATE IT AFTER SEEING IT JUST ONCE!?
THAT PUNCH WAS A LITTLE ROUGH AROUND THE EDGES, BUT IT WAS ON PAR WITH TAKAJO'S RIGHT STRAIGHT!

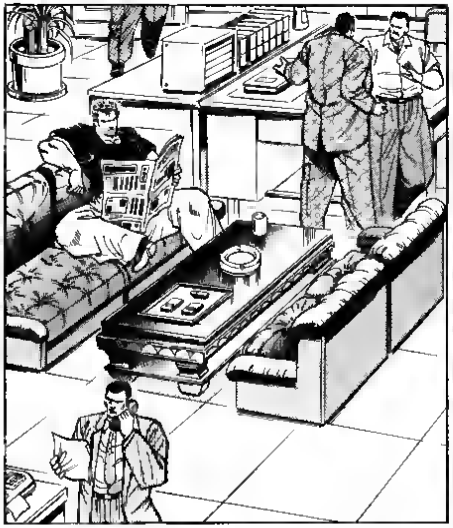
SFX: TWITCH! TWITCH!

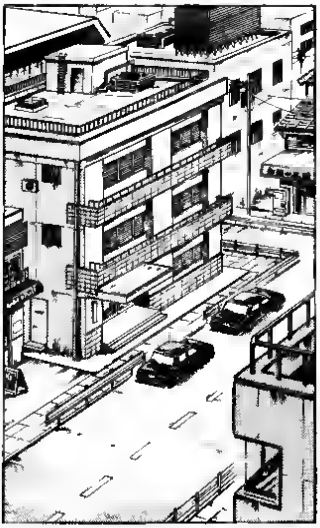


SFX PUFF! PUFF!



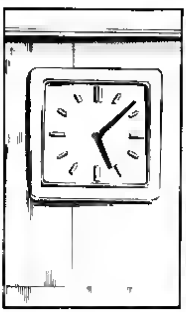
T-THAT'S BULLSHIT! I WAS NEVER SUCH A RECKLESS...
SFX: COUGH!
HEHEH... I'VE HEARD LOTS OF PEOPLE SAY...
THAT BAKUDAN IS A SPITTING IMAGE OF YOU IN YOUR YOUTH.
I MIGHT BE SEEING A BIT OF MYSELF IN HIM.
NO, YOU MAY BE RIGHT.
AND I'LL CRUSH ANYONE WHO GETS IN MY WAY!!
EITHER WAY, I SWEAR I'M GOING TO MAKE HIM THE GREATEST YAKUZA IN JAPAN!
BACK WHEN I FEARED NOTHING...
AND DREAMED OF BECOMING THE GREATEST YAKUZA IN JAPAN WITH NOTHING BUT MY BALLS AND MY DAGGER...
HMM...
THE MATCH HAPPENS TO BE TODAY.
ABOUT THAT, WHAT SHOULD WE DO!?



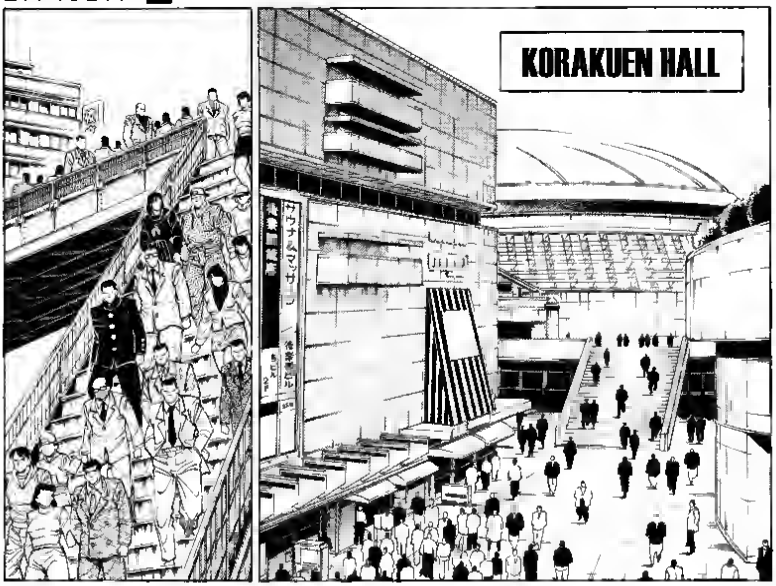


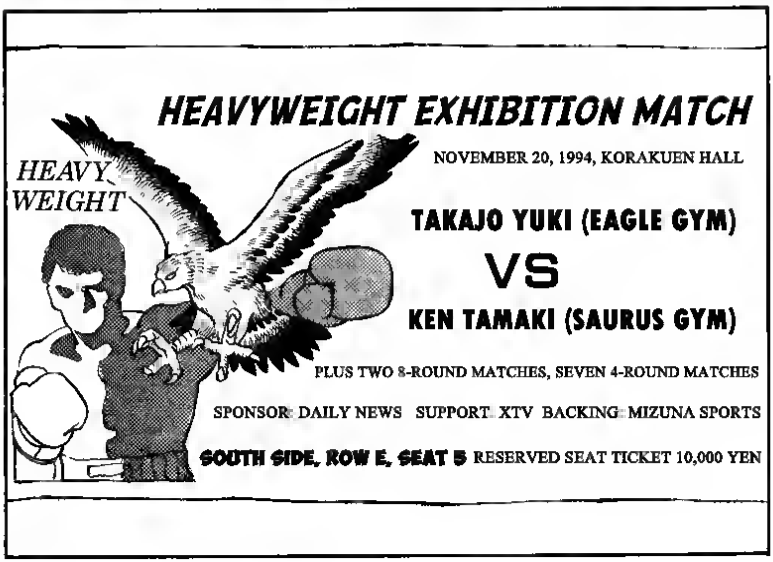
TAKAJO VS. KEN TAMAKI: THE GONG RINGS TODAY!

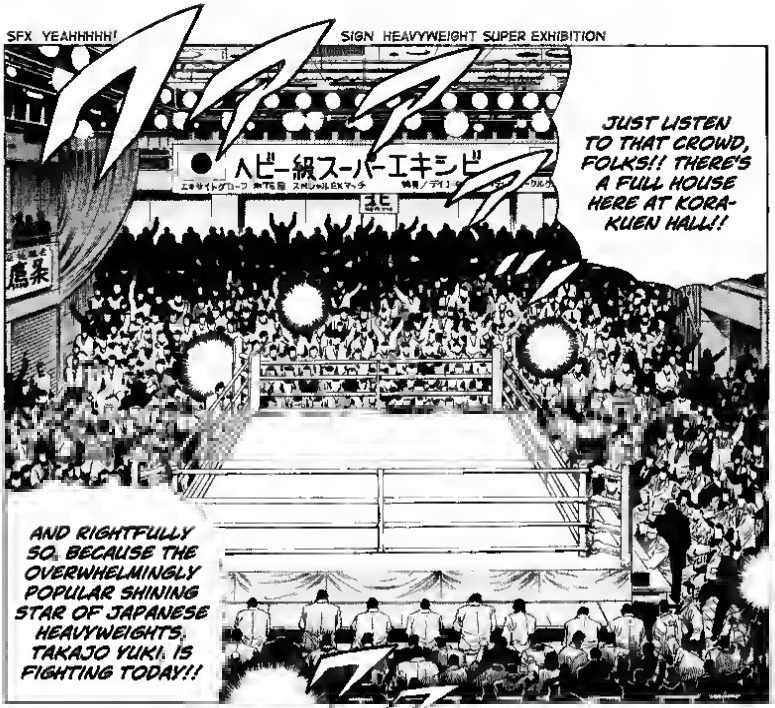
THE ODDS ARE IN TAKAJO'S FAVOR!!



SFX PFFF!
I DON'T GIVE A SINGLE SHIT ABOUT IT!
HEH.. FUCK ME IF I GO!
THAT OLD BOXING MAN'S MATCH IS GONNA START SOON! AREN'T YOU GONNA GO!?
HUH? WHAT THE FUCK ARE YOU DOING, BAKUDAN?
I UNDER-STAND!!
Y-YES SIR!!
HE'LL BE DRIVING UP HERE ANY MINUTE NOW!!
THIS SON OF A—
THE DON'S BODY-GUARD !?
SFX STEP!
NOW I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT SHIT.
HEH.. PERFECT TIMING
THE LIEUTENANT'S GIVEN YOU A JOB!!
H-HEY, BAKU-DAN!!
THE DON'S GOING OUT, AND HE WANTS YOU TO BE HIS BODYGUARD!!

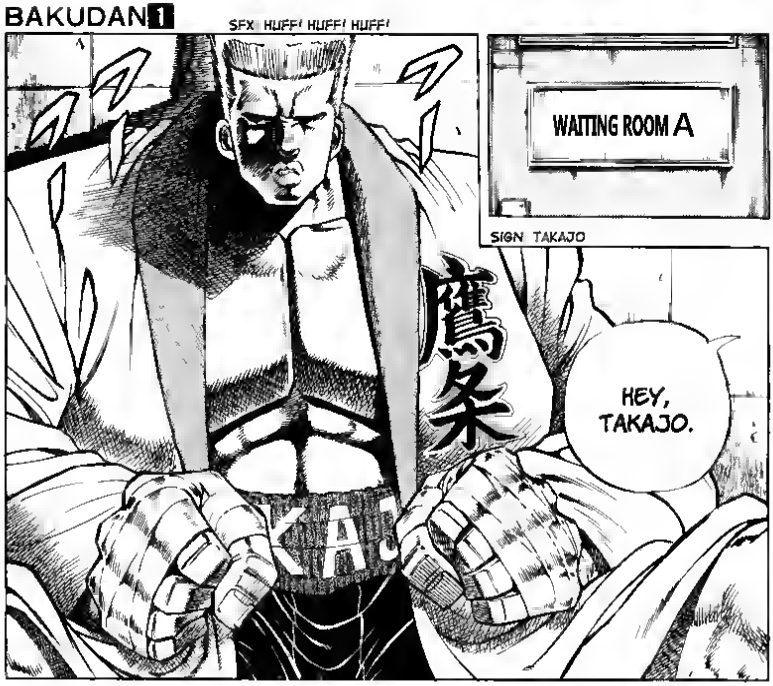

KORAKUEN HALL


HEAVYWEIGHT EXHIBITION MATCH
HEAVY WEIGHT
NOVEMBER 20, 1994, KORAKUEN HALL
TAKAJO YUKI (EAGLE GYM)
VS
KEN TAMAKI (SAURUS GYM)
PLUS TWO 8-ROUND MATCHES, SEVEN 4-ROUND MATCHES
SPONSOR: DAILY NEWS SUPPORT: XTV BACKING: MIZUNA SPORTS
SOUTH SIDE, ROW E, SEAT 5 RESERVED SEAT TICKET 10,000 YEN

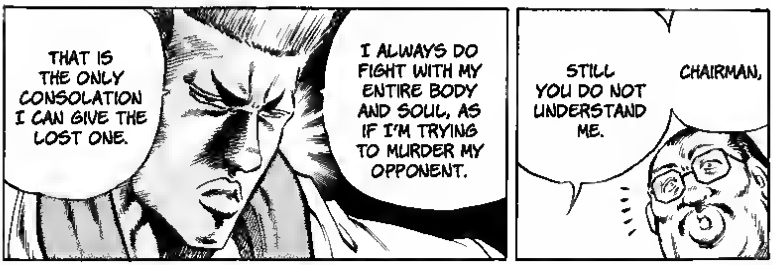

SFX: YEAHHHH!
SIGN: HEAVYWEIGHT SUPER EXHIBITION
ヘビー級スーパーエキシビ
JUST LISTEN TO THAT CROWD, FOLKS!! THERE'S A FULL HOUSE HERE AT KORAKUEN HALL!
AND RIGHTFULLY SO, BECAUSE THE OVERWHELMINGLY POPULAR SHINING STAR OF JAPANESE HEAVYWEIGHTS, TAKAJO YUKI, IS FIGHTING TODAY!!

SFX: YEAHHH! YEAHHH!
NOW, I HATE TO SAY THIS ABOUT TAMAKI, BUT I'LL BET MOST OF THE FANS AREN'T HERE TO SEE WHO WINS, BUT TO SEE JUST HOW INTENSE TAKAJO WILL KNOCK HIM OUT!
HIS OPPONENT IS THE FORMER WORLD-RANKING HEAVYWEIGHT, KEN TAMAKI!

SIGN: HEAVYWEIGHT SUPER EXHIBITION
ヘビー級スーパー
エキサイトグローブ 第16回 スペシャルEXマッチ
協賛／デイ
AND IT'S ALMOST TIME FOR THE GONG!!
SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!


SFX: HUFF! HUFF! HUFF!
WAITING ROOM A
SIGN: TAKAJO
鷹条
HEY, TAKAJO.

YOU COULD WIN THIS MATCH WITH ONE HAND TIED BEHIND YOUR BACK.
COME ON, LIGHTEN UP A BIT.


THAT IS THE ONLY CONSOLATION I CAN GIVE THE LOST ONE.
I ALWAYS DO FIGHT WITH MY ENTIRE BODY AND SOUL, AS IF I'M TRYING TO MURDER MY OPPONENT.
STILL YOU DO NOT UNDERSTAND ME.
CHAIRMAN,

KEN TAMAKI IS NOT OLD LION WHO'S FORGOTTEN HOW TO FIGHT.
NO... I CAN FEEL.
HE JUST BEEN PRETENDING TO SLEEP!!
HAHHAHA! I JUST CAN'T KEEP UP WITH YOU!
NOW LISTEN! YOU'RE A YOUNG, WILD LION, WHILE HE'S AN OLD LION IN A ZOO!!
PRETENDING TO SLEEP...?
WAITING ROOM B
I NEVER THOUGHT I'D EVER BE YOUR SECOND, KEN.
THANK YOU. I HAD NO ONE ELSE I COULD ASK.

I DON'T CARE IF I'M A CLOWN.
I DON'T HAVE ANY PLAN.
AND I DON'T EVEN CARE IF I DIE.
ONE MISTAKE, AND YOU MAY AS WELL BE A RODEO CLOWN!
DO YOU HAVE ANY PLAN!?
AND MORE IMPOR-TANTLY, YOU COULD BE KILLED!
MR. TAMAKI, YOU'RE UP!
I ONLY HAVE ONE GOAL...
SFX: PULL!
TO SHOW HIM...

THE GREATEST LIVE SHOW IN THE WORLD!!
Be Proud
Have a
Dream
FIRE

WHAT'S THE MATTER? YOU SEEM ANXIOUS.
WHERE THE HELL ARE WE GOING!?
IS THERE SOMETHING ON YOUR MIND!?
I-I'M NOT...
N-NO, NOTHING.
THE FUCK!?
THIS IS WHERE I'VE GOT BUSINESS TO GO TO.
HEHHEHE... IT LOOKS LIKE WE'RE HERE
SFX: YEAHHH! YEAHHH!
B-BUT THIS IS WHERE THE OLD MAN'S FIGHTING...!

CHAPTER 8
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO